

**Pränumeration:**

Für Gross-Becskerek mit Zusendung in die Wohnung oder mit freier Postversendung 1 fl. 12 fr. österr. Währung vierteljährig.

Auswärtige belieben die Pränumeration direkt an die Redaktion mit der Bezeichnung: „Zeitungs-gelder“ franco einzulenden.

# Gr.-Becskereker WOCHENBLATT

für den  
**Geschäfts-, Gewerb- und Landmann.**

**Inserate**

werden bis Freitag Vormittag 10 Uhr angenommen und das erste Mal mit 4 kr., für jede folgende Einschaltung mit 3 kr. pr. Spaltzeile berechnet. Stempelgebühr für jedermalige Insertion 30 kr. öst. W. Erscheint jeden Samstag. Redaktionskanzlei: in der Buchdruckerei, Herrngasse, No 276.

Organ für amtliche Verordnungen und alle Arten Anzeigen, für Gewerbefunde, Gartenkunst, Land- & Hauswirthschaft.

No 30.

Samstag den 25. Juli 1874.

24. Jahrgang.

## Tanodai értesítés.

A nagy-becskereki községi iskola minden osztályában a nyilvános évi vizsga folyó évi **julius 27-én** délelőtt 8 óra-  
kor fog megtartatni.

Miről a t. cz. szülőket s a tanügy minden barátait tisztelettel értesíti

**Az iskolaszék.**

## Schul-Anzeige.

In allen Klassen der Gr.-Becskereker Communalsschule werden die öffentlichen Prüfungen am **27. Juli** l. J., um 8 Uhr Früh beginnen.

Wovon die P. T. Eltern und Schulfreunde achtungsvoll in Kenntniß setz

**Die Schul-Commission.**

3. 2736.

## Aufruf.

Nachdem die Gr.-Becskereker Stadtrepräsentanz mit Beschluß vom 27. September 1873, 3. 380, zur Ermittlung des Stadtvermögens die Liquidation angeordnet hat, so fordere ich, — um den Passivstand constatiren zu können, — alle Diezigen auf, welche gegen die Stadt Gr.-Becskerek aus was immer für einem Rechtsgrunde entspringende Forderungen haben, diese Forderungen bis **31. August** l. J. in der Kanzlei des Gefertigten zuverlässig anzumelden, und bei Gelegenheit dieser Anmeldung die auf ihre Forderungen bezughabenden Urkunden vorzuzeigen.

Gr.-Becskerek, am 17. Juli 1874.

**Ludwig Kulifay,**  
Senator.

2736. sz. k. i. 1874.

## Felhivás.

Nagy-Becskerek városának képviselő testülete 1873. évi szeptember 27-én 380. sz. a. kelt határozatával, a város vagyoni állapotának kitudása végett, a számszejtési munkálatnak (liquidatio) foganatosítást elrendelvén, a szenvedő állapotnak megállapíttatása tekintetéből, felhivom mindazokat, kiknek Nagy-Becskerek városa ellen, bármely jogalaptól származó követeléseik volnának, hogy követeléseiket a f. é. **augusztus 31-ig** aláírott irodájában, okvetlen bejelentsék, s a bejelentés alkalmával, követeléseikre vonatkozó okmányaikat felmutassák.

Kelt Nagy-Becskereken, 1874. évi július 17-én.

**Kulifay Lajos,**  
tanácsnok.

Br. 2736.

## Позив.

Да би се остаје имања варошког сазнало, представништво вароши В.-Бечкерекa закључком својим од 27. септембра 1873, бр. 380 одредило је ликвидацију спровести, а да би се даље обтерећено (passiv) стање означити могло, позивам све оне, који ма какова потраживања од вароши

Вел.-Бечкерекa имају, да иста до **31. августа** о. г. по римск. календару у писарници подлисаног пријаве и том приликом на потраживања им односећа се писмена поднесу.

У Вел.-Бечкереку, 17. (5.) јулија 1874.

**Лудвиг Кулифай,**  
вар. совјетник.

Nr. 2594.

## Kundmachung.

Der Magistrat zu Gr.-Becskerek ist gefonnen, das in dem, der Stadt-Gemeinde eigenthümlich gehörigen, sogenannten Militärschen Hause sub C.-Nr. 1537 in der Temesvarer Gasse liegende, und im guten Zustande befindliche 6 Klasten lange und 3 Klasten breite Magazin, dann die im Hofe desselben Hauses liegende, 10 Kfst. lange und 1 1/2 Kfst. breite Kukuruz-Kotarka auf die Dauer von 3 und eventuell von 6 Monaten zu vermietthen.

Hievon werden die Miethlustigen mit dem Bemerkten verständiget, daß die schriftlichen Offerte bis Ende Juli beim Bürgermeister-Amte einzureichen sind.

Die Miethbedingnisse können bei dem städt. Expedits-Amte während den Amtsstunden ebenfalls bis Ende Juli täglich eingesehen werden.

Gr.-Becskerek, am 9. Juli 1874.

**Nik. Manojlovics,**  
Ober-Notär.

2594. sz. k. i. ex 1874.

(3<sup>3</sup>)

## Hirdetmény.

Nagy-Becskerek város hatósága, a város tulajdonát képező s a temesvári utcában 1537. sz. a. fekvő ugynevezett Militics-féle házban jó karban levő 6 öl hosszú és 3 öl szélességű magtárt és egy az udvarban levő 10 öl hosszú és 1 1/2 öl szélességű kukoricza-kotárkát 3 és illetőleg 6 óra bérbe kívánván adni; erről a bérelni szándékozók azzal értesítettnek, hogy írásbeli ajánlataikat f. é. **julius végeig** a polgármesteri hivatalnál benyújthatják.

A bérleti feltételek a városi kiadói hivatalnál a hivatalos óráknak ideje alatt ugyancsak e hó végéig minden nap megtekinthetők.

Kelt N.-Becskereken, 1874. évi július 9-én.

**Manojlovics Miklós,**  
főjegyző.

Br. 2594.

## Објава.

Магистрат у Вел.-Бечкереку намеран је један у добром стању налазећи се магазин, 6 фати дугачак а 3 фата широк, који се у својину вароши сачињавајухој, у темишварском соваку под бр. 1537 лежећој такозваној Миљевој кући налази, а такођер и једну истој кући припадајућу 10 фати дугачку и 1½ фат широку котарку на 3 и односно на 6 месеци у закуп дати.

О овим се сви они, који су вољни означени магазин и котарку у закуп узети, с тим извешћују, да се на закуп односеће писмене понуде (Offerte) градоначалнишком звању до **конца јула** г. г. по рим. кал. предати имају.

Закупна условља могу се код одравнишког звања за време званичних сатова такођер до **конца јула** сваки дан прегледати.

У Вел.-Бечкереку, 9. јула 1874.

**Ник. Манојловић,**  
вел. бележник.

## Rundmachung.

(1)

Von Seite der kön. u. Staatsherrschaft Gr.-Becskeref wird zur Kenntniß gebracht, daß wegen Lieferung von 250 Ctr. Wiesenheu als Deputats-Gebühr des hiesigen röm. k. Pfarrers am 27. Juli 1874, Vormittags 9 Uhr, in der hiesigen Rentamtskanzlei eine Herabminderungs-Vicitation abgehalten wird.

Wozu Unternehmungslustige, mit einem 10% Neugelde versehen, hiemit eingeladen werden.

**R. ungar. Rentamt Gr.-Becskeref.**

6731. sz. 1874.

(3<sup>1</sup>)

## Árverési hirdetmény.

A nagy-beckereki e. f. kir. törvényszék telekkönyvi osztálya részéről ezennel közhírré tétetik, hogy a nagy-beckereki városi árwapénztár végrehajtató részére 350 ft. o. é. tőke és járulékaik kielégítése végett Zsuponszky Tósa nagy-beckereki lakos végrehajtást szenvedettől lefoglalt és n.-beckereki község 1019. sz. tjkvébe A. (1807—1808 a) részlet és 1080. összeirási 802 ftra becsült háznak Radosavlyev Vaszilia javára bekebelezett hátulsó szoba, konyha és padlás felének élethossziglani használatának épségben tartása mellett, végrehajtás utján elárverezése elrendeltvén ennek a helyszínén illetőleg a telekkönyvi hivatalban leendő eszközésére első határidőül 1874. évi **szeptember 1-ső**, szükség esetében második határidőül **október 1-ső** napjának, mindenkor délelőtti 10 órája tüzetik ki azon kijelentéssel, hogy az első árverésnél a fennebb körülírt ingatlan javak csak a becsáron, vagy azon felül, a másodikkal azonban becsáron alul is eladatni fognak.

Az árverezni kívánók tartoznak bánatpénz gyanánt az ingatlan becsértékének 10%-át az árverező bíróságnál letenni, az ígért vételárt pedig két részletben és pedig az árverésnél azonnal felerészét és további 1 hónap alatt az utolsó részt 6% kamataival együtt lefizetni azzal, hogy a bánatpénz az első részletbe lézen betudandó. A többi árverési feltételek minden nap a hivatalos órákban a te-

lekkönyvi hivatalban, az árverési határnapokon azonban a kiküldött végrehajtónál megtekinthetők.

Egyszermind pedig azon jelzalogos hitelezők, kik nem ezen telekkönyvi hatóság székhelyén vagy annak közelében laknak felszólíttatnak, hogy a vételár felosztása alkalmával képviselőségük végett ezen hatóság székhelyén lakó megbízottat rendeljenek, s annak nevét és lakását az eladásig jelentsék be; mert ellenkező esetben a részükre kinevezett gondnok által fognak képviseltetni.

Végre a prdts 433. és 466. §§-hoz képest felhívának mindazok, a kik a lefoglalt javak iránt tulajdoni vagy más igényt, vagy elsőbbségi jogot érvényesíthetni vélnek, hogy igénykereseteiket e hirdetvény közzétételének utolsó napjától számítandó 15 nap alatt, elsőbbségi bejelentvényeiket pedig az árverés kezdetéig, habár külön értesítést nem vettek is, ezen kir. telekkönyvi hatóságnál nyujtsák be, különben azok az árverés folyamatát nem gátolván, egyedül a vételár feleslegére fognak utasíttatni.

Jelen árverés foganatosításával Marianovich János, kir. bir. végrehajtó jelentéstétel kötelessége mellett megbízatik.

Kelt a n.-beckereki kir. törvényszék telekkönyvi osztályának, 1874. évi június 27-én tartott ülésében.

1842. sz. 1873.

(3<sup>o</sup>)

## Árverési hirdetmény.

A n.-beckereki kir. törvényszék telekkönyvi osztálya részéről közhírré tétetik, hogy a n.-beckereki kir. kincstári uradalom részére Radanov Gyorgye ellen és már mostan Radanov Jesta tulajdonához tartozó n.-beckereki tjkönyvi 2239. sz. alatt 450 ftra felbecsült ¼ urbéri telek földre nézve bírói árverés elrendeltetett, ennek a helyszínén illetőleg ezen telekkönyvi helységekben leendő eszközésére az első árverés határideje 1874. évi **augustus 17-ik**, a második pedig **szeptember 16-ik** napjára, mindig délelőtti 9 órára tüzetik ki oly megjegyzéssel, hogy a birtok csak a második árverésnél a becsáron alól el fog adatni.

Az árverezni kívánók tartoznak a becsértéknek 10% bánatpénzül letenni az ígért vételárt pedig 2 részletben és pedig az árverésnél azonnal ⅓-részét, és az árveréstől számítandó hat hó után a hátralékos részt 6% kamatokkal együtt, lefizetni azzal, hogy a bánatpénz az utolsó részletben lesz beszámítandó, a többi árverési feltételek minden nap a hivatalos órákban, a telekkönyvi hivatalban, és az árverési határnapok alatt az árverező bírónál megtekinthetők.

Figyelmeztetnek továbbá a többi nem a bíróság székhelyén lakó jelzalogos hitelezők, hogy a vételár felosztása alkalmával képviselőségük végett helyben lakó megbízottat rendeljenek, s annak nevét és lakását e hivatalnál jelentsék be; ellenkező esetben képviselőségük végett gondnok fog kineveztetni, végre

Felhívának mindazok, a kik a lefoglalt javak iránt tulajdoni vagy más igényt vagy elsőbbségi jogot érvényesíthetni vélnek, hogy igénykereseteiket a perrend 466. § értelmében e hirdetvény közzétételének utolsó napjától számítandó 15 nap alatt, habár külön értesítést nem vettek is, ezen telekkönyvi hatóságnál nyujtsák be, különben azok az árverés folyamatát nem gátolván, egyedül a vételár feleslegére fognak utasíttatni.

Az árverés foganatosításával Marianovich János kir. bir. végrehajtó, jelentése bevárása mellett megbízatik.

Kelt a nagy-beckereki kir. törvényszék telekkönyvi osztályának, 1873. évi május 21-én tartott ülésében.

1215. sz. 1874.

(3<sup>a</sup>)**Árverési hirdetemény.**

A nagy-beckereki e. f. kir. törvényszék telekkönyvi osztálya részéről közhírré tétetik, hogy a nagy-beckereki kir. kincstári uradalom kérelmére 510 ft. 45 kr. tőke és járulékaik kielégítése végett Gyukits Péra nagy-beckereki lakostól végrehajtásilag lefoglalt és a nagy-beckereki 1417. sz. tjkönyvben felvett Gyukits Ruzsával közös, egészben 290 ftra becsült 1443. sz. alatti házból marasztalt Gyukits Pérárt illető jutalék tulajdonjogának birói árverés útján leendő eladása elrendeltetett, ennek a n.-beckereki telekkönyvi irodában leendő eszközésére az első árverés határideje 1874. évi **augusztus 13-ik**, a második pedig **szeptember 14-ik** napjára, mindig délelőtti 10 órára tüzetik ki oly megjegyzéssel, hogy a birtok csak a második árverésnél a becsáron alól el fog adatni.

Az árverezni kívánók tartoznak a becsértéknek 10% bánatpénzül letenni az ígért vételár felét 8 nap alatt, másik felét 8% kamattal együtt pedig 60 nap alatt lefizetni. A többi árverési feltételek minden nap a hivatalos órákban, és az árverési határnapok alatt az árverező bírónál megtekinthetők.

Figyelmeztetnek továbbá a többi, nem a bíróság székhelyén lakó jelzálogos hitelezők, hogy a vételár felosztása alkalmával képviseltetésök végett helyben lakó megbízottat rendeljenek s annak nevét és lakását e hivatalnál jelentsék be, ellenkező esetben képviseltetésök végett gondnok fog kinevezettni; végre

Felhivatnak mindazok, a kik a legfoglalt javak iránt tulajdoni vagy más igényt vagy elsőbbségi jogot érvényesíthetnek, hogy igénykeresetüket a perrend 466. §. értelmében e hirdetemény közzétételének utolsó napjától számítandó 15 nap alatt, elsőbbségi bejelentvényeiket pedig az árverés kezdeteig habár külön értesítést nem vettek is, ezen telekkönyvi hatóságnál nyujtsák be, különben azok az árverés folyamatát nem gátolván, egyedül a vételár feleslegére fognak utasíttatni.

Az árverés foganatosításával Marianovich János kir. bir. végrehajtó jelentése bevéraása mellett, megbizatik.

Kelt a nagy-beckereki kir. törvényszék telekkönyvi osztályának, 1874. évi márczius 14-én tartott ülésében.

1219. sz.

**Pályázat.**(3<sup>a</sup>)

Torontálmegye szt.-györgyi kerülethez tartozó Itvarnok körjegyzőségben a körjegyzői állomás, melylyel 600 frt. kézpénz, szabad lakás és házkert van összekötve f. é. **augusztus 29-én** délelőtti 9 órakor szabályszerű választás útján betöltetni fog.

Miről a pályázni akarók értesítetnek azzal, hogy szabályszerűleg felszerelt folyamodványaik a választást megelőző napjáig ide benyujtani el ne mulasszák.

Kelt Szt.-Györgyön, 1874. évi július 15-én.

**Dr. Csolakovics,**  
szolgabíró.

1032. sz. k. i. ex 1874.

(3<sup>a</sup>)**Pályázat.**

Torontálmegye módosi kerület alólirt szolgabírája által közhírré tétetik, miszerint az e kerülethez tartozó Csávos községben üresedésbe jött jegyzői állomás mellyel:

Kézpénzben . . . . . 120 ft. — kr.  
Irodai átalány . . . . . 22 „ — „

Hivatalos utazások alkalmával

egy napra . . . . . 1 ft. 50 kr.  
éjjelen át . . . . . 2 „ — „

30 pozs. mérő tiszta búza.

2 öl kemény tűzifa.

10 font milly-gyertya.

15 font só, szabad lakás, házikerttel együtt összekötve, pályázat útján töltendő be.

A választás f. é. **augusztus 9-ik** napjának délelőtti 10 órakor fog Csávos községhezánál megtartatni.

Minélfogva a pályázni szándékozók felhivatnak, hogy az 1874. évi XVIII. t. cz. 74. és 83. §§. értelmében kelendőleg felszerelt folyamodványaik a választási napot megelőzőleg hozzám nyujtsák be.

Kelt Módoson, 1874. évi július 8-án.

**Zsupunsky Vladimír,**  
szolgabíró.

**Concurs.**(3<sup>a</sup>)

Zur Besetzung der erledigten Lehrerstelle der I. Klasse an der Marienfelder 3-Klassigen Gemeindefchule wird hiemit der Concurs ausgeschrieben.

Mit dieser Stelle ist außer freier Wohnung, — bestehend aus 3 Zimmern, Küche, Boden, Stallungen und freier Beheizung der Wohnung — ein Jahresgehalt von 300 fl., 30 Zoll-Zentner reinen Weizen und 1 Klafter hartes Brennholz verbunden.

Bewerber um diese Stelle haben ihre eigenhändig geschriebenen, gehörig instruirten Gesuche nebst dem Nachweis ihrer Befähigung bis inclusive 27. September l. J. bei der Schulkommission einzureichen.

Kenntniß der deutschen Unterrichtssprache und die der ungarischen wird gefordert.

Marienfeld, am 22. Juli 1874.

**Gemeinde-Volksschule Marienfeld.**

**Michael Schütz,**  
Schulkommissions-Präsident.

**Hirdetés.**

**Az elleméri uradalomban több nagyobb és kisebb rész birtok haszonbérbe kiadó.**

**A feltételek az uradalmi felügyelőség-nél megtudhatók.**

**Ellemér, 1874. évi június 23-án.**

(4<sup>a</sup>)

**Az uradalmi felügyelőség.**

**Ankündigung.**

**Dienstag den 28. Juli 1874** und den folgenden Tag werden in der inneren Stadt im Hofits'schen Hause in der zum israel. Tempel führenden Gasse

**Specerei- und Farbwaaren, sowie Gewölbe-Einrichtungsgüde**

licitando gegen gleich bare Bezahlung verkauft.

30\*

### VIII. jüdischer Lehrertag in Hasfeld am 5., 6. und 7. August 1874.

#### FEST-PROGRAMM:

Am 5. August:

- 11 Uhr Vormittag: Ausschussitzung in der I. Kl. der Bürgerschule.  
6 " Abends: Vorversammlung im Mihályfi'schen Lokale.  
9 " " Bekanntschafts-Abend ebendort.

Am 6. August:

- 7 bis 8 Uhr Früh: Sektions-Sitzungen in der I., II. und III. Klasse der Bürgerschule.  
9 Uhr Früh: Lehrertag im Mihályfi'schen Lokale.  
2 " Nachmittag: Festbankett ebendort.  
6 " " Ausflug in den gräflich Eszkonics'schen Park Esítő.  
6 " Abends: Fest-Kränzchen.

Am 7. August:

- 7 bis 8 Uhr Früh: Sektions-Sitzungen in der I., II. und III. Klasse der Bürgerschule.  
9 Uhr Früh: General-Versammlung des jüdischen Lehrervereines.  
2 " Nachmittag: Diner à la carte.  
9 " Abends: Abschied.

Jene Herren, die am Festbankett theilnehmen wollen, mögen ihre diesbezügliche Erklärung sammt dem Betrage pr. 1 fl. 50 kr. längstens bis 29. Juli an den gefertigten Orts-Ausschuß abgeben, ansonst die Theilnahme am Bankett nicht zugesichert werden könnte.

Jene Herren, die auf Freiquartier bei Bekannten reflektiren, wollen ihre diesbezüglichen Wünsche ausdrücklich betonen. Hasfeld, am 15. Juli 1874.

Für den Orts-Ausschuß:

Georg Petrásch,  
Schriftführer.

Gustav Wiszkidenszky,  
Präsident.

### Anzeige.

## Der „Oesterr. Gresham“, Gesellschaft für Lebens- & Renten-Versicherung,

übernimmt unter Mithaftung der englischen Versicherungs-Gesellschaft „The Gresham Life Assurance Society“ in London, und unter sehr günstigen Bedingungen Versicherungen:  
Auf den Todesfall in bestimmter oder unbestimmter Zeit.  
Auf das Leben zweier Personen, zahlbar sowohl beim ersten als auch letzten Todesfall.

**Ausstattungen** (für Minderjährige.)

**Versorgungs-Versicherungen** (für Großjährige), zahlbar bei Erreichung eines im Voraus bestimmten Alters.

**Gemischte Versicherungen** mit Auszahlung eines Kapitals entweder an den Versicherten selbst bei Erreichung eines festgesetzten Alters, oder an dessen Erben, wenn er das festgesetzte Alter nicht erreicht, und

**Versicherungen sogleich zahlbarer oder aufgeschobener Leibrenten.**

Die Gesellschaft gewährt den Versicherten einen Antheil von 80% am Gewinne.

Die Haupt-Agentur in Gr.-Beckereker.

(3<sup>1</sup>) **Filipp Kadelsburger.**

Meine

## Advokatur-Kanzlei

befindet sich von heute ab im

Hôtel „König von Ungarn“ (im ersten Stock).

(1<sup>1</sup>) **Béla v. Vécsey.**

### Einladung.

Die P. T. Herren Mitglieder des „Krankenunterstützungs-Vereines der Gr.-Beckereker Kaufmannsjugend“ werden hiermit zu der am 26. Juli l. J., Nachmittags 3 Uhr, im Hôtel „zum König von Ungarn“ Zimmer Nr. 1 abzuhaltenden

außerordentlichen

## Generalversammlung

höflichst eingeladen.

Gegenstände der Berathung:

1. Vorlage der vom Ministerium sanctionirt herabgelangten Vereins-Statuten.
2. Etwaige Anträge.

Gr.-Beckereker, am 15. Juli 1874.

(2<sup>2</sup>)

Franz Schwarz,  
Sekretär.

Marcus Pollak,  
Präsident.

Ich beehre mich dem P. T. Damenpublikum anzuzeigen, daß ich in meinem seit Jahren bekannten

## Mode-Salon,

Hauptgasse, im Miletics'schen Hause,

soeben von Wien angelangte, geschmackvolle **Modeartikel**, als: **Hüte, Coiffures, Häubchen** etc. zum Verkaufe habe, und lade höflichst zur gefälligen Besichtigung ein. Das Elegante in Stickmusterdruck wird übernommen und prompt und billigst ausgeführt, und liegen zahlreiche, ganz neue Muster und Monogramme zur Verfügung.

Um geneigte Besuche bittet

(3<sup>3</sup>)

**Draginja Radoicsics.**

Wir machen die P. T. Besitzer von Dampfmaschinen und Lokomobilen darauf aufmerksam, daß wir in unserem Mühlenhofe

## ein großes Lager

der als vorzüglich anerkannten

**Drenkovaer**

## Steinkohle

halten, die wir zur gefälligen Abnahme empfehlen, indem wir äußerst billige Preisberechnung zusichern.

(3<sup>2</sup>) **Gr.-Beckereker Dampfmühle.**

Budapest, im Juli 1874.

P. S.

Wir vergnügen uns Ihnen zur gefälligen Kenntnissnahme zu bringen, dass wir die Herren

## Efta Bukovalla & Söhne

zu unseren **Hauptagenten für das Torontáler Comitát, sowie für die provincialisirte Militárgrenze** ernannten, und **mit dem Rechte die Polizzen für uns rechtsverbindlich auszufertigen bekleideten.**

Indem wir Sie ersuchen, von nachstehendem Circulaire Notiz zu nehmen, bitten wir Sie noch, den Herren Efta Bukovalla & Söhne Ihr vollkommenes Vertrauen zuzuwenden, und empfehlen uns

hochachtungsvoll

Die Direktion der „Centrale“,  
allgemeine Versicherungs-Gesellschaft:  
**GYÖNGYÖSSY. GARAI.**

Gr.-Beckerek, im Juli 1874.

P. S.

Im Sinne obigen Circulars erlauben wir uns Ihnen die höfliche Anzeige zu machen, dass wir für **das Torontáler Comitát und die provincialisirte Militárgrenze die Hauptagentschaft der**

## „CENTRALE“,

**allgemeine Versicherungs-Gesellschaft, mit dem Rechte, die Polizzen rechtsverbindlich auszufertigen, übernommen haben.**

Vorkommende Versicherungsanträge bitten wir uns zuzuweisen.

Sie im Vorhinein der billigsten Berechnung und der coulantesten Bedienung versichernd, empfehlen wir uns

mit aller Achtung

**Efta Bukovalla & Söhne,**

Comptoir im **Linyácsky'schen** Hause,  
nächst der grossen Brücke.

**P. S.** Wir sind in der angenehmen Lage, dem versichernden Publikum den besonderen Vortheil zu bieten, dass wir Versicherungen für Feldfrüchte auch für ein oder zwei Monate gegen verhältnissmässig billige Prämien übernehmen und zwar:

Bei Grundbesitzern, deren Ausdrusch durch Dampfmaschinen geschieht: für 1 Monat  $33\frac{1}{3}$  kr., für 2 Monate 60 kr., für 3 Monate 75 kr. von je fl. 100 Werth.

Bei kleineren Grundbesitzern und Oekonomen, deren Ausdrusch nicht mit Dampfdruschmaschinen geschieht: für 1 Monat 50 kr., für 2 Monate 75 kr., für 3 Monate 100 kr. von je fl. 100 Werth. (3)

1874.

Будапешта, јула 1874.

П. Н.

Са задовољстом стављамо вам до знања, да смо господаре

## ЈЕФТУ БУКОВАЈУ И СИНОВЕ

са наше **главне отправнике како за торонталску жупанију, тако и за развојачену крајину** с тим правом поставили, да могу издавати полице, које ће правно и нас везивати.

Почем вас учтиво позивамо, да слеђујућу окружницу на знање узмете, молимо такођер, да господарима Јефти Вуковали и синовима ваше подпуно поверење поклоните и препоручујемо се

са поштовањем

УПРАВА „ЦЕНТРАЛА“,  
ОПШТЕ ОСИГУРАВАЈУЋЕ ДРУШТВО:  
**ЂЕНЂЕШИ. ГАРАЈ.**

Вел.-Бечкерек, јула 1874.

П. Н.

У смислу прикључене окружнице узимамо слободу учтиво вам до знања ставити, да смо ми за **торонталску жупанију и за развојачену крајину главно одправничтво**

## „ЦЕНТРАЛА“,

**опште осигуравајуће друштво, са тим правом примили, да правоваљане полице издавати можемо.** Имајућа осигуравања умољавамо на нас упутити.

Уверавајући вас у напред о најјефтинијој наплати и тачној послуги препоручујемо се

са поштовањем

**Јефта Буковала и синови,**  
писарница у **Лињачковој** кући,  
код великог моста.

**П. п.** Нагазимо се у пријатном положају, да можемо поштованој публици, у погледу осигуравања особите користи понудити, јер ми примамо осигуравања земаљски плодова и на 1 или 2 месеца са сарамерно јефтином наплатом (премијом) и то:

Од земљопоседника, који машином врши: за 1 месец по  $33\frac{1}{3}$  kr., за 2 месеца по 60 kr., за 3 месеца по 75 kr. од сваке 100 фор. вредности.

Од мањи земљопоседника и економа, који не врше машином: за 1 месец по 50 kr., за 2 месеца по 75 kr., за 3 месеца по 100 kr. од сваке 100 фор. вредности.

30\*\*

## Voranzeige.

Ergebenst Gefertigter beehrt sich einem P. T. Publikum höflichst anzuzeigen, daß er am **24. August** l. J. in den **Casino-Lokalitäten** eine

## Tanz-Schule

eröffnen wird.

Gr.-Beeskerek, im Juli 1874.

Achtungsvoll

**J. L. Geiduschek.**

Tanzlehrer.

(3<sup>1</sup>)

**A u f r u f**  
aus

**Amigo's Internationaler Weltausstellung.**

Für nur **5 Gulden ö. W.** wird der preisgekrönte  
**Weltausstellungs-Galanterie-Bazar**

verkauft. Derselbe besteht aus 10 nachstehend verzeichneten preisgekrönten Ausstellungs-Objekten, und zwar:

1 feine **Damen-Leder-Handtasche**, mit Mosaikbild eingelegt.  
1 **Victoria-Seiden-Ballfächer**, allerneuest, in jeder gewünschten Farbe.  
1 komplettes **Näh-Necessaire** in Talmigold-Etui überraschend fein.  
1 höchst elegante **Zuckerdose** zum Sperren, mit der feinsten Bildhauerarbeit verziert.  
1 **Genfer Talmigold-Uhr** sammt **Kette**, gut gehend, mit 2-jähriger Garantie.  
1 **Album**, allerfeinst, für Photographien, mit äußerer Bronze- oder China Silber-Ausstattung.  
1 **Salon-Tischglocke** aus mattem Neugold, mit heller Gold-Eiselinierung.  
1 complete **Schreibtisch-Garnitur**, besonders geeignet für Geschenke.  
1 allgemein berühmte japan. **Cigarren-Tasche** in reicher Farbenpielung.  
12 Stück patentirte **Luft-Cigarrenspitzen** (allerneuest), welche jeder schlechten Cigarre das feinste Havana-Aroma verschafft.

Diese alle hier angeführten 10 Ausstellungs-Objekte kosten nur **5 Gulden ö. W.**

Dieselbe Gruppe ist in feinerer Ausführung auch zu 10, 15 bis 20 fl. zu haben.

Anserdem bekommt man auch daselbst für nur fl. 6 eine Schirmgarnitur, bestehend aus 1 grossen, eleganten Seidensonnenschirm, dann 1 wasserdichten Regenschirm und endlich 1 Frühjahrs-Schirm um den Spottpreis von nur fl. 6.

Einzig und allein zu beziehen aus  
**Amigo's Internationaler Weltausstellung**  
**WIEN, Praterstrasse 9.**

Briefliche Anträge gegen Postnachnahme oder Voraussendung des Betrages werden sofort effektuiert. (39)

## Vermiethungen.

Im **Peter v. Zoldy'schen** Hause, Stadt, ist eine Hofwohnung mit 3 Zimmern, 1 Küche, 1 Speis und Keller; ferner im Magazins-Gebäude im obern Stock eine Wohnung mit 4 Zimmern, 1 Küche, Speis und Keller, dann mehrere Magazine per Monat oder per Jahr sogleich zu vermieten.

Ferner sind vom 1. Nov. l. J. zu vermieten:

Im Bräuhaus das Einkehrwirthshaus sammt Schoppen und Stallungen auf ca. 150 Stück Pferde.

Im Bräuhaus das Josef Gollif'sche Wirthshaus.

Im König von Ungarn das Bauernwirthshaus sammt Stallung, Heu- und Hafer-Verkauf.

Das v. Szabo'sche Wirthshaus am Hauptplatze.

Näheres im Bräuhaus bei **Peter v. Zoldy.** (3<sup>2</sup>)

## Empfehlung.

Endesgefertigter beehrt sich hiemit anzuzeigen, daß er das **Gasthausgeschäft** im **Constantin Wegling'schen** Hause in der Hauptgasse übernommen, und empfiehlt dasselbe zu zahlreichem Besuche mit der Versicherung, daß er Alles aufbieten wird, die Zufriedenheit seiner verehrten Gäste zu erlangen.

Achtungsvoll

**Rudolf Wegling.**

(1<sup>1</sup>)

**G** in in dem Mercantilsache bestens versierter junger Mann empfiehlt sich unter billigen Bedingungen in den Abendstunden zur Führung der Bücher und Correspondenz.

Auskunft ertheilt aus Gefälligkeit die Redaktion dieses Blattes. (3<sup>3</sup>)

## Haus-Verkauf oder Vermiethung.

Das im deutschen Viertel sub No 189 gelegene Haus, welches letzterer Zeit als Honvedkaserne benützt wurde, ist aus freier Hand zu verkaufen, oder da es zum Einkehrwirthshause sehr geeignet wäre, vom 1. Oktober l. J. an, auf drei Jahre zu verpachten.

Auskunft ertheilt aus Gefälligkeit die Redaktion dieses Blattes und Herr **Anton Nagy**, im deutschen Viertel. (3<sup>1</sup>)

## Ackerfeld-Verkauf.

Im Terrain der Gemeinde **Croat-Boka** sind 106 Joch **Ackerfelder I. Classe** theils in der **Alt-Léger Pusta**, theils in **Mala-Megha** liegend, unter vortheilhaften Bedingungen aus freier Hand zu verkaufen.

Näheres bei der Eigenthümerin Witwe **Rosalia Werner** in **Gr.-Beeskerek.** (3<sup>1</sup>)



Das seit 1851 patentirte und seither tausend und tausendfach erprobte und attestirte, von Sr. Majestät **neuerdings mit allerhöchstem**

**Privilegium** ausgezeichnete, von der medizinischen Fakultät geprüfte und bewährt befundene

## echte Arcanum

zur gänzl. Ausrottung der **Ratten, Haus- und Feldmäuse, Maulwürfe und Schwaben**, (welches vielseitig nachzuprüfen versucht und verkauft wird), ist **unverfälscht** in **Gr.-Beeskerek** einzig und allein zu haben in der Handlung von

**A. Haidegger**, in der Hauptgasse. — Preise: 1 große Dose in Blech 1 fl., 1 kleine 80 kr. Aufträge auch auf einzelne Dosen überall hin werden gegen Postnachnahme schnellstens ausgeführt.

Daselbst auch unter **Sarantie** zu haben: Die allbewährte **echte Citronensalbe**, das **einzige radicale Mittel** gegen Frostbeulen, Hühneraugen und aufgesprungene Hände. Preis: 1 Ziegel 50 kr.

Auszüge täglich einlaufender Zuschriften:

Durch die Anwendung Ihres „Arcanum“ bin ich von den vielen lästigen Schwaben in meiner Wohnung, und im Keller von den Ratten befreit, wofür ich Ihnen sehr dankbar bin, da ich früher alles Mögliche vergebens angewendet hatte.

Achtungsvoll

**Fer. Kainz**, Wäschefabrikant, Lerchenfelderstraße 51.

Bitte mir noch eine Dose Arcanum zu senden, dasselbe ist unübertrefflich, denn durch dessen Anwendung sind aus meinem Keller alle Ratten ausgerottet, obgleich es so viele waren, daß es kaum zu sagen ist.

Leoben, 23. September 1873.

(6<sup>2</sup>)

Achtungsvoll  
**J. Schnölzer.**

**Bandwurm** heilt (auch brieflich) **Dr. Bloch** in **Wien**, Praterstraße 42.

### Haus-Verkauf oder Vermietung.

Das vormalig **Hey'sche** Haus Nro 648 in der serbischen Kirchengasse, ist aus freier Hand unter günstigen Zahlungsbedingungen zu verkaufen, oder als Gasthaus vom 1. September an zu vermieten.

Näheres im besagten Hause. (3<sup>1</sup>)

### Haus-Verkauf.

In der Vorstadt Amerika ist das Eckhaus Nro 2090, vis-à-vis dem Gasthaus „zum Teufel“, aus freier Hand zu verkaufen. — Näheres bei dem Eigenthümer **Josef Scheirich**, Marktgasse Nro 794. (3<sup>1</sup>)

### Ein Frucht-Magazin

trocken, rein und sicher ist im israel. Tempelgebäude auf längere Zeit zu vermieten.

Nähere Auskunft ertheilt Herr **Ignaz Deutsch**, Realitäten-Inspektor. (3<sup>1</sup>)

### Eis-Verkauf. (3<sup>1</sup>)

Im vormalig **Konyevics'schen** Hause neben dem Casinogarten ist zu jeder Zeit **Eis** um den billigsten Preis zu verkaufen.

### Gewölbe-Vermietung.

Im **Miletics'schen** Hause, Hauptgasse Nro 613, ist vom 1. November l. J. an, ein großes Gewölbe zu vermieten.

Näheres im Hause daselbst. (3<sup>1</sup>)

### Anzeige.

Das Haus Nro 223, in der Gasse der Wendelin-Capelle gelegen, ist aus freier Hand zu verkaufen, oder zu verpachten. Auch ist im Hause des gewesenen Schwanenwirthshauses an der Begazeile, ein Zimmer zu vergeben.

Hierauf Reflectirende wollen sich gefälligst in der Handlung der Firma **Netty Deutsch & Söhne** Auskunft einholen. (3<sup>1</sup>)

### Vermietungen.

Im **Menczer'schen** Hause, innere Stadt, Hauptgasse Nro 514, sind eine Gassenwohnung mit 4 Zimmern, Küche, Speisekammer, Keller und Boden, sowie zwei Kellermagazine zu vermieten. (3<sup>2</sup>)




### Zum Dreschen



für einige hundert Joche, empfiehlt Gefertigter seine **Dampf-Dreschmaschinen**. — Das Nähere im Gasthause „zum Teufel“ bei **Johann Farkas**, Maschinist.

(3<sup>1</sup>)

 Auch 5000 Joche in einem Complex können übernommen werden.

1874.

### Ein gutgeleiteter Knabe findet als Praktikant Aufnahme

in der Spezerei-Handlung des **Ignaz Rósa**. Hiesige haben den Vorzug. (2<sup>2</sup>)

### Vermietungen. (3<sup>2</sup>)

In der Hauptgasse sind 2 Gewölbe sammt anliegender Wohnung, so auch 2 Hofwohnungen vom 1. November l. J. an zu vermieten. — Näheres beim Eigenthümer **H. Kölsch**.

### Verpachtung.

Im **Torontaler** Comitete, zu **Török-Beese** an der Theiß, Dampfschiffstation, werden **1255 Joche** à 1600 Quadrat-Klafter **I. Classe Ackerland** vom 1. September 1874 bis 1877 nach Schluß der Ernte auf 3 Jahre im Ganzen oder auch von 50 Joche angefangen in Parzellen in Pacht gegeben.

Näheres zu erfragen in **Török-Beese** bei **Karl Römer**, Verwalter. (3<sup>3</sup>)

Török-Beese, den 5. Juli 1874.

### Quartier-Vermietung.

In der Hauptgasse im Hause Nro 607 ist ein Quartier mit 2 Zimmern, 1 Küche, Boden und Keller vom 1. August zu vermieten. Näheres bei dem Eigenthümer **Johann Vukov**. (2<sup>2</sup>)

### Haus-Verkauf.

Das vormalig **Steckhardt'sche** Eckhaus Nro 1047 in der **Gradnultzaer** Hauptgasse ist aus freier Hand zu verkaufen. Näheres bei der Eigenthümerin Witwe **Kamutsek**. (3<sup>3</sup>)

### Vermietung.

Im **Paul Prandell'schen** Hause in der Hauptgasse ist ein **Gewölbe mit Wohnung** vom 1. November l. J. an zu vermieten. Näheres bei dem Eigenthümer. (3<sup>3</sup>)

### Vermietungen. (3<sup>3</sup>)

Im **Jankovits'schen** Hause nächst der großen Brücke ist ein **Gewölbe** nebst anstoßendem Zimmer, dann eine Wohnung mit 2 Gassenzimmern, 1 Küche, Speis, Vorhaus und Holzabtheilung sogleich; ein im Hause feuerficheres **Magazin** auf 6000 Mezen Getreide vom 1. August l. J. zu vermieten.

30\*\*\*

### D trag' es still in eig'ner Brust!

Hast Du ein tiefgeheimes Weh,  
So trag' es still in eig'ner Brust,  
Daß nicht die laute Welt es seh',  
Mit ihrem Tand und ihrer Lust.

Dein eigen ist, was Du allein  
In Deiner tiefsten Brust begräbst,  
Wovon Du nie den Schmerzensstein  
Im Arm des off'nen Marktes hebst.

Wenn einsam Du im Schmerze weilst,  
Fühlst Du der ächten Liebe Gnuß;  
Ja, seltner Du Dein Wehe theilst,  
Je eber überwindest Du's.

### Herzog Alf.

(Eine Sage von Schleswig-Holstein.)

(Fortsetzung.)

„Willst Du mir weichen!“ fragte Waldemar rasch.

„Das kann ich nicht, ohne von meinem Rechte zu weichen. Aber es gibt gewiß Mittel, Euch zufrieden zu stellen, auch wenn Ihr die Ditmarscher nicht unterjocht und Euer Scepter nicht über den Eiderstrom streckt. Für wie mächtig Ihr es auch erachtet, es ist doch nur eine schmale Brücke, die Euch nicht ohne Gefahr auf albingischen Boden führt. Ueberlegt es wohl!“

„Willst Du meinen Siegesflug hemmen, junges Herrlein?“ sprach höhnißh König Waldemar. „Versuche es! Wir sind bereit, Dich zu empfangen! Deine hohlen Worte habe ich zum Ueberdruß. Von dem, was mein ist, lasse ich mir keinen Fuß breit entreißen und wenn Kaiser und Reich mich dazu zwingen wollten. Ich erwarte Euch Alle, Euern, lübekischen Ritter von Soltwedel, und Euern bremischen Erzbischof, der so mächtig mit Kelch und Schwert einherstreitet. Hier ist Waldemar's Schwert! Vor wem hat es sich je gekenkt?“

„Ihr seid ein siegreicher Held, und willig erkenne ich die Größe Eures Geistes an. Aber es gibt noch ein edleres Ziel, als das im Siegesturme eroberte Schlachtfeld. Wir kämpfen nicht für uns und unsern persönlichen Ruhm, König Waldemar, wir kämpfen für das Wohl und die Sicherheit unserer Völker, und darum fordere ich Euch noch einmal auf: Laßt die günstige Stunde nicht ungenutzt entfliehen!“

„Nach der nächsten Schlacht wollen wir unsere Unterhandlungen weiter fortsetzen!“ antwortete Waldemar mit verächtlichem Lächeln; „dann wird der junge Herzog wohl Einiges von seiner eingebildeten Höhe herabgestiegen sein. Für jetzt verschont mich.“

Damit nahm Waldemar seinen Sitz am Feuer wieder ein. Er verharrte im Schweigen, aber er zog das breite Schlachtschwert und stützte sich darauf, als gelte es, einem unvermutheten Angriff rasch zu begegnen.

Herzog Alf betrachtete ihn schweigend; eine Wolke des Unmuths flog über seine hohe Stirn.

„Fürchtet Ihr Verrath, daß Ihr Eure Waffe entblößet, oder sinnt Ihr . . . ?“

Der Herzog unterbrach sich selbst und setzte rasch hinzu:

„Hört Ihr draußen auf der Tenne den schallenden Tritt? Das ist Hendrik Swend, der uns Beide bewacht. Hier, König Waldemar, ist mein Schwert, ich lege es Euch zu Füßen und will ruhig schlafen unter Eurem Schutz.“

Er entblößte sein Schwert und legte es vor dem Könige nieder: dann streckte er sich auf das für ihn bereitete Lager und entschlief.

Waldemar warf forschende Blicke zu ihm hinüber und hielt sein Schwert mit beiden Händen. Das Feuer flackerte von Zeit zu

auf und warf einen ungewissen Schein auf das Angesicht des Königs, das in hoher Gluth strahlte. Er schien in seinem Innern einen furchtbaren Kampf zu kämpfen und fuhr oft zusammen, daß die Rüstung klirrte, die er nicht abgelegt hatte. Als er den Herzog fortdauernd regungslos liegen sah und den leisen Athemzug hörte, wandte er endlich den Blick seitwärts und sein sorgenschweres Haupt sank auf die Brust.

Der Sturm war vorüber gezogen, der Donner rollte nur noch von ferne und die ersten Schimmer des Morgenrothes fielen auf das zitternde Laub.

Hendrik Swend trat in das weite Gemach.

„Es ist Tag, Ihr Herren! Euere Kasse stehen bereit!“

Der König fuhr aus seinem unruhigen Schlummer auf; er würdigte den Herzog keines Blickes, sprach zum Wirth einig flüchtige Worte des Dankes und griff nach der goldenen Kette, die um seinen Hals hing.

„Behaltet Euer Gold, Herr König!“ sprach Hendrik Swend rasch. „Gastfreundschaft ist nicht käuflich bei den Ditmarschern. Wenn mir aber das Kettlein zugebracht ist, so nehme ich es schon von Euerm Hals, wenn wir nächstens auf dem Schlachtfelde zusammen treffen.“

Der König stürmte hinaus und gleich darauf sprengte er mit seinem Troß die Waldlichtung entlang, der Gegend zu, wo das Lager der Dänen war.

Herzog Alf folgte langsam und als er sein Roß bestieg, sagte er im Fortreiten zu Hendrik Swend:

„Mein Wort bleibt Dir verpfändet! Hilf meinem Stammlande das Joch der Dänen abschütteln und ich bestätige und schirme Dich und die Deinen bei Eurer alten Freiheit.“

Der Herzog setzte die Sporen ein und der Ditmarscher wandte sich zu den Seinigen:

„Wage es Keiner von Euch, vor Ablauf einer vollen Stunde das Gehöfte zu verlassen. Sie sollen in Frieden ziehen!“

### 2. Die himmlische Erscheinung.

Weithin erdröhnte die Erde von dem Stampfen der Kasse und dem Getöse der Waffen in der Schlacht von Bornhöved im Jahre des Heils 1227. Die Sonne brannte glühend, kein Luftzug bewegte die drückende Atmosphäre. König Waldemar und seine erfahrenen Kriegs-Obersten waren klugen Sinnes ihren Feinden zugekommen und hatten eine solche Stellung eingenommen, daß um die Tageszeit, wenn die Sonne höher stieg, diese ihren Streitern nur im Rücken schiene, während Herzog Alf und seine Verbündeten, von der sengenden Gluth geblendet, mehr von ihr, als von den heranstürmenden Dänen zu leiden hatten.

Ein junger Edelknecht mit der schweriner Leibbinde sprengte einem Trupp schwerer holsteinischer Reiter entgegen und rief:

„Zurück, Herr Ritter von Rastorf! Reitet nicht weiter!“

„Warum nicht? Was gibt es?“

„Dänische Bogenschützen und Keulenträger in Unzahl. Sie stürmen heran, wie eine Windsbraut, und schreien: König Waldemar über Alles!“

„Was schießt's mich! Gebt Raum!“

„Wenn Ihr mit Eurem Häuflein über jenen Erlensbusch hinausreitet, könnt Ihr den Heranstürmenden nicht mehr ausweichen und sie überrennen Euch.“

Die Knechte des Ritters machten bedenkliche Gesichter. Der Rastorfer aber richtete sich im Sattel auf und rief zürnend:

„Still da! Wer mein Schwert in seiner Kefle haben will, darf nur mit der Augenwimper zucken! Und Ihr da, junger Fant, der Ihr es so gut versteht, die Spur der seeländischen Hunde aufzufinden, wendet das Pferd und zeigt mir den Weg. Wo sind die dänischen Keulenträger?“

Damit drückte der Ritter seinem Roß die Sporen so tief in die Weichen, daß der Edelknecht sein Pferd wenden mußte, wollte er nicht von den Nachstürmenden zu Boden geritten sein. Rasch ging er über das Blachfeld, durch einen feuchten Bruch, an dessen äußerstem Rand die dänischen Reiter erschienen, voran König Waldemar mit fliegenden Helmbusch und wallendem Purpurmantel. Er stürmte auf das Häuflein der Holsteiner ein, warf sie nach kurzem Widerstande zu Boden und drang weiter vor, dem Haidestrich zu, wo Herzog Alf gegen die jütischen Lanzenträger kämpfte und vergebens auf das Erscheinen der Ditmarscher harrete, die im entscheidenden Augenblicke ihre Schilde umkehren wollten die Spitze nach oben gerichtet, zum Zeichen daß sie nun von dem Könige von Dänemärk abfielen.

„Der Tag ist verloren! sprach der Lübecker Bürgermeister, Herr Alexander von Soldwedel, der sich mit einer erlesenen Schaar lübekischer Lanzenknechte zum Herzog Alf begeben hatte. „Sucht Euch so vorsichtig als möglich aus dieser Fährlichkeit zu ziehen und bewahrt einem künftigen Tage, was heute unwiederbringlich verloren ist.“

„Das wolle Gott nicht, daß wir an uns selbst verzagen, Herr Bürgermeister!“ entgegnete der Herzog rasch. „Was soll der gemeine Krieger thun, wenn seine Führer wanken? Seht! Dort zieht sich ein neuer Haufe der Unsrigen zurück und gibt den anstürmenden Dänen Raum! Auf, Ihnen entgegen!“

Er sprengte auf die Flüchtlinge ein.

„Seid Ihr Eulen, die das Sonnenlicht fliehen? Dort kommt der Feind! Wendet Euch, sonst brennt er Euch das Brandmal der Schande auf den Rücken!“

Aufs neue warfen sich die Holsteiner und ihre Bündner den Dänen entgegen. Aber diese, durch Waldemar's Schlachtenruf begeistert, drängten unaufhaltfam vorwärts und die ganze Heeresmacht des Schauenburgers begann sich aufzulösen.

Da warf sich Herzog Alf in der größten Aufregung, im Angesichte der Seinen, auf die Knie. Die gefalteten Hände zum Himmel emporgestreckt, rief er mit gewaltiger Stimme:

„Verlaß uns nicht, mein Herr Gott, in dieser Stunde der Noth und Gefahr! Es ist deine Sache, für die wir kämpfen, mein Herr Gott, denn es ist die Sache des Gerechten! Wenn Du die Geißel Waldemar's von diesem Lande fern hältst, und den Bedrängten Ruhe und Frieden schenkest, mein Herr Gott, so will ich Deinen Namen preisen, all mein Lebelang! Höre mich an, mein Gott, und ergreife mit Deiner mächtigen Hand mein Gelübniß: Wenn Du mir den Sieg verleihst, gebenedeiete Jungfrau, für die ich kämpfe und streite immerdar, wenn Du uns fröhlich hindannenhilfst, so will ich Kirchen und Klöster erbauen in meinen Städten zu Deines Namens Ehre. Und wenn die Meinen des helfenden Armes nicht mehr bedürfen, will ich von mir thun Helm und Schild, mein Schwert soll hängen an geweihter Stätte und ich werde Dir als demüthiger Mönch in des Klosters abgeschiedener Stille dienen mein Lebelang. Höre mich, Herr Gott! Höre mich, heilige unbefleckte Jungfrau! Ich demüthige mich vor Dir im Staube! Dein ist allein die Ehre!“

Plötzlich umzog sich das Firmament; die glühende Hitze verlor sich und ein kühlender Wind strich über das blutgeröthete Feld. Ein milder Lichtschein drang durch die Wolken und als Herzog Alf den Blick nach oben richtete, leuchtete sein Auge voll heiliger Verklärung. Die Heere standen gefesselt und Alle starteten das Wunder an, das sich vor ihren Augen begab.

Das Lichtgewölk theilte sich und das innerste Heiligthum des Himmels ward offenbar; die heilige Mutter Gottes, mit dem Jesuskindlein auf dem Arm, erschien von Rosenschein umflossen; sie neigte das Haupt den deutschen Streitern zu und breitete segnend die Hände über sie aus.

Ein freudiges Gemurmel lief durch die Reihen der Holsteiner.

„Ein Wunder! Sie ist's! Die heilige Mutter zeigt sich ihren Streitern!“

„Sancta Maria! Ora pro nobis!“

„Mit uns ist Gott!“ rief Herzog Alf voll glühender Begeisterung. „Ihm leben wir!“

Und mit Sturmeswile warfen sich die Streiter des holsteinischen Herzoges auf die Phalanx der Dänen! Sie fochten mit der heftigsten Erbitterung und die Schlacht stand.

Da schlug Dänemarks Stunde. Mit lautem Scheul brachen die Ditmarscher aus ihrem waldigen Hinterhalte und fielen den Dänen in den Rücken. Was ihnen entgegen trat schlugen sie mit ihren Keulen und Morgensternen zu Boden. Waldemar verlor sich im Getümmel des Kampfes und seine Krieger lösten sich auf in wilde Flucht. Das Glück des Tages war entschieden und der fromme Erzbischof von Bremen kniete mitten auf dem Schlachtfelde nieder, dem mächtigen Helfer in der Noth sein demüthiges Dankopfer darzubringen.

(Schluß folgt.)

## Wochenrevue.

Budapest, 23. Juli 1874.

G. Alle Anerkennung dem ministeriellen Entschlusse, unbedingt so lange die gegenwärtige Reichstagsession fort dauern zu lassen, bis nicht die Wahlgesetznovelle vollkommen erledigt sein wird. Dieses Prinzip, von oppositionellen und deakistischen Organen gleichmäßig gebilligt, erscheint uns als das beste Gegenmittel gegen die Intentionen der äußersten Linken, welche nicht übel Lust verspürt, auch jetzt, wie vor zwei Jahren die Wahlnovelle todt zu reden. Wäre nämlich der Sessionseschluß präcisirt, dann zählte die äußerste Linke bestimmt darauf, die völlige Erfolglosigkeit der bisherigen legislatorischen Thätigkeit unvermeidlich durchzusetzen, um hiedurch dem Volke zurufen zu können: „Da haben wir die Deakpartei mit ihrem Ministerium, mit ihrer allmächtigen Majorität, welche nach Jahren auch nicht den geringsten Erfolg aufzuweisen hat. Dies Alles wäre ein Anderes, falls die Opposition namentlich die äußerste Linke am Ruder stünde.“ Nun wird aber der Reichstag nicht resultatlos verlaufen, die äußerste Linke nicht perfid wahrheitsentstellend dem Volke die Situation im entstellten Lichte vor's Auge stellen können; die Abstimmung muß es herausstellen, daß die extremen, extravaganteren Ideen der äußersten Linken über das suffrage universel (allgemeines Stimmrecht) als staatsgefährliche Propositionen so gut in der Minorität bleiben, wie die übrigen, meist hirnverbrannten Modificationen unserer Achtundvierziger. Dies voraussehend, lautet nun die Parole unserer chauvinistischen Ultras: absichtliches Verschleppen der Debatte, das früher applizierte Todtreden würde uns nur selbst strafen; wir würden uns in tropischer Hitze resultatlos hinopfern, und könnten dabei nicht jeden Gesetzesentwurf zur Depopularisirung der Deakpartei vereiteln. Am besten ist daher kurz zur Sache zu sprechen.

Diese praktische Kurmethode ist also unserem Ministerium vollkommen gelungen, der aus 120 §§ bestehende Wahlgesetzentwurf hat zur Stunde noch 100 §§ rückständig, doch zählt man bei der erwarteten Heilung unserer Ultras auf einen um so rascheren Fortgang, als sich im Laufe der nächsten Debatten zahlreiche Paragraphen vorfinden, deren Wesen und Formulirung im oppositionellen Lager keine heftigeren Angriffe in Aussicht stellt!?

Bis zum Erscheinen dieser Zeilen dürfte auch das Oberhaus im Sinne gefaßten Beschlusses der Volksvertretung die

sämmtlichen Eisenbahntwürfe angenommen haben. Die Opposition urgirte sogar gestern durch Madarás die Vornahme des Incompatibilitäts-Gesetzes, welches noch in der gegenwärtigen Session ganz gut erledigt werden kann. Seit gestern ist die Sitzungsdauer im Unterhause um eine Stunde verlängert worden. Die Debatten beginnen um 9 Uhr früh und enden um 3 Uhr Nachmittags.

Uebrigens muß bei der Mitte Oktober beginnenden Herbstsession eine gleiche, aufrassende Wirksamkeit entwickelt werden, damit in den Vormittagsstunden das nächstjährige Staatsbudget, die Bankangelegenheit und die umfassende Steuerreform durchberathen werden kann, während man den Abendstunden das Advokaten- und Notariatsgesetz, die Mittelschulfrage, die kirchenpolitischen Reformen zutheilen wird.

Wäre doch nur von einem gleichen Schaffensdrange, vom lebendigen Gefühle seiner Autonomie auch der gegenwärtige Karlovitzer Kirchen- und Schul-Congress besetzt. „Erbški Narod“ will auch für den anberaumten zweiten Wahlaet nichts Besseres erwarten, und befürwortet in seiner letzten Nummer um so rückhaltloser die direkte Ernennung des Patriarchen, indem leider mehrseitig die Absicht der Majorität dahin gerichtet sein soll, lieber ihre Mandate nieder zu legen, als sich einer Neuwahl zu unterziehen. Wenn Starrsinn über Klugheit und praktische Besonnenheit triumphiren soll, wenn man die konstitutionelle, freie und culturelle Thätigkeit der Herbstsynode möglich machen will, wenn man es nicht erkennt, daß auch ohne Stojkovic's-Patriarchat mit der bevorstehenden Sanctionirung des Königs die serbische Kirchenfrage und jede anderweitige Kulturfrage gelöst werden kann, wenn man ab in visis den übrigen Candidaten im Vorhinein unverantwortlich ein schwer verletzendes Mißtrauensvotum durch Verweigerung einer Neuwahl fanatisch declariren will, dann hat einzig und allein jener Rathgeber alle Folgen zu verantworten, welcher mit starker Hand jetzt am liebsten alle Schul- und Kirchenangelegenheiten leiten möchte, weil hiefür dem staats- und ungarnefeindlichen Agitator Miletic's Nichts besser in sein politisches Credo paßt, als ein leicht lenkbarer, sich durchaus nicht opponirender, altersschwacher kränklicher Patriarch.

Die Anfangs zu Tage getretene, entschieden ruhige, loyale Haltung des Karlovitzer Congresses wird sich auch in ihrer Würde, anerkennenswerthen Klugheit und treu bewährten Loyalität auch gelegentlich eines eventuellen, zweiten Wahlaetes bewähren. Gegen Krone und Dynastie haben unsere Mitbürger serbischer Zunge ihre aufrichtige Pietät nie verläugnet, und wenn gleich die letzte Nummer der „Zastava“ auf eine beklagenswerthe Wendung in der bisherigen Richtung hindeutet, so zweifelt man dennoch in unseren Abgeordnetenkreisen nicht, daß noch in der eilften Stunde durch ein gegenseitig befriedigendes Compromiß Alles dafür geschehen wird, was in erster Linie für die Vorarbeiten der Herbstsynode zu geschehen hat.

Schließlich noch ein paar Worte über die todte Session socialer Kreise. Sowohl das National- wie auch das deutsche Theater, selbst die Stadtwaldchen-Arena ist geschlossen und fortwährend theilt sich der Besuch unserer Zerstreuungssüchtigen in die interessanten Vorstellungen des Circus Renz, in die abendlichen Ausflüge nach der Margarethen-Insel und nach dem Schwabenberge per Zahnradbahn.

Der große Parteiführer Franz Deák, konnte dieses Jahr sein Lieblingsplätzchen am Schwabenberge noch nicht auffuchen, indem jede anstrengende Tour bedenklich werden könnte. Deák's Gemüthsstimmung ist weit heiterer, als der Anblick erheitern einzuwirken vermag, wenn man das frühere en bon point mit der etwas schwächteren, gegenwärtigen Physiognomie Deák's vergleicht.

## Aus der Gr.-Becskereker Gemeinderepräsentanz.

(Schluß.)

(Sitzung am 14. Juli 1874.)

Senator Kulifay bringt zur Kenntniß, daß er sich in die traurige Nothwendigkeit versetzt sah, den Herrn Expebitor Michael Ivanovits zu suspendiren, und mit der Untersuchung den Herrn Vicenotár Zacharias zu betrauen. — Wurde zur Kenntniß genommen.

Professor Kiss interpellirte den subst. Bürgermeister Herrn Kulifay, ob die Commission, welche als Deputation nach Pest reiste, einen Bericht über das Resultat ihrer Reise eingereicht habe, und stellt den Antrag, da das Comitát nunmehr gleichfalls eine Deputation in Angelegenheit der Gr.-Kifinda—Pancsovaer, resp. Semliner Bahnlínie entsendet, auch Seitens der Stadtgemeinde eine Deputation zu veranlassen.

Senator Kulifay berichtet, daß ihm zwar amtlich kein Bericht gekommen, dessen ungeachtet sei ihm wie Jedermann bekannt, daß diese Deputation leider so resultatslos war, daß sich die Theilnehmer an derselben gar nicht veranlaßt haben, darüber Bericht zu erstatten. Nach eingehender Beratung wurde beschloffen, daß die Stadt, da man einerseits ohnehin deren früheren Deputation Interessenhalscherei zum Vorwurfe machte, andererseits Gr.-Becskerek jedoch auch nur ein ergänzender Theil Torontals ist, nicht eine eigene Deputation entsenden, sondern sich je zahlreicher der Comitátsdeputation anschließen möge, und da bei dieser Gelegenheit auch die Angelegenheit unseres Waldes befürwortet werden soll, so wurde beschloffen, auch in dieser Hinsicht dem Comitáte sich anzuschließen, und daselbe nach Möglichkeit zu unterstützen.

Nun gelangte die Superverpachtung der Vorspann zur Berathung. Senator Kulifay berichtet, daß, da der frühere Pächter Peter Loch, welcher diese mit 20 Pferden um 3000 fl. übernommen, seinen Vertrag nicht einhält, man genöthigt war, eine Superverpachtung zu veranlassen, da man aber um diese Summe keinen Pächter fand, so beschloß man eine theilweise Abänderung des Vertrages derart, daß man dem neuen Pächter nur zur Haltung von 12 Pferden verpflichtete, aber auch da war der Betrag ein höherer, nämlich 3500 fl., weßhalb der beständige Ausschuß, um nicht das Regreßrecht an den früheren Pächter zu verlieren, die Abhaltung der Licitation unter den ursprünglichen Bedingungen beantragte, wobei sich Stefan Loch obligirte 20 Pferde um die Summe von 5900 fl. zur Verfügung zu stellen.

Herr Ludwig v. Botka will erst beantwortet wissen, ob es sich hier um eine neue Verpachtung oder nur um Weiterverpachtung — bis zum Ausgange der Pachtzeit — handle, und da hier Letzteres der Fall war, so gesteht er, daß er in eine Neuverpachtung niemals einwilligen würde; doch auch unter den obwaltenden Verhältnissen würde er beantragen, die Vorspann nicht weiter zu verpachten, sondern in Natura zu leisten.

Herr Carl Krumenader pflichtet dem Vorredner bei, da angeblich in dem früheren Contrakte Bedingungen enthalten sind, die vom praktischen Standpunkte nichts taugen; — Auch Herr Obernotár Manojlovits pflichtet dem Antrage bei, und erklärt Selbem zugleich vom Rechtsstandpunkte wie folgt: Peter Loch hat den Contract aufgehoben und kann daher an der Stadt nichts suchen, aber auch die Stadt thut gut, an ihm nichts zu suchen; denn wenn was zu finden wäre, könnte man ihm ja auch zur Erfüllung des Vertrages verhalten, ein Gleiches steht uns aber auch mit ferneren Pächtern bevor. — Außerdem sprechen gegen die Vorspanns-Verpachtung Herr Advokat Szavits, weil er trotz allen Cavirens die Rückkehr zum früheren Modus als unerlässlich betrachtet, und Herr Popovits, welcher es für Unrecht bezeichnet, daß Leute, die nie Pferde gehabt haben, zur Bezahlung der Vorspann verhalten werden.

Senator Kulifay mahnt zur Vorsicht, da, wenn sich auch dieser Modus als unpraktisch erwiesen, der Stadt ihr Regreßrecht an dem Pächter verliert, dann sei die Vorspannsleistung in Natura mit so vielen Schwierigkeiten verbunden, daß die Streitigkeiten gar kein Ende nehmen würden.

Herr Ludwig v. Botka: Niemand darf vor Schwierigkeiten zurückschrecken wo es sich um ein Recht handelt. Die Steuer wollen auch sehr wenige zahlen; wenn man nun diese Theorie gelten ließe und den Schwierigkeiten aus dem Wege ginge, was für denn die Folge? er will sich an das Gesetz halten. — Für die Verpachtung sprachen die Herren: v. Bielek, v. Kovach, Kellner und Mencyer. Nach gepflogener Abstimmung wurde der Antrag der Commission mit 23 Stimmen gegen 20 angenommen.

Obernótár Manojlovits berichtet, daß die Beschuhung der Panduren Herr Grunits übernommen hat.

Nun kam ein mit 3 Unterschriften versehenen Antrag zur Verlesung, welcher dahin lautete, die deutsche Sprache als Amts- und Protokollsprache einzuführen, und im Anhang zu diesem, die vom beständigen Ausschusse beantragte Verwerfung dieses ungarneinblíchen Antrages.

Herr Krumenader beantragt die Verathung des Gegenstandes, vermahnt sich feierlichst gegen die untergeordnete Beschulbigung „ungarnefeindlicher“ Tendenzen, und bemüht sich, historische Belege aus dem Jahre 1848 dafür zu bringen. Er will nicht, daß all dasjenige, was jeder Einzelne zum Gegenstande gesprochen, ihm verdeutschet werde, weil dieser Vorgang meist den Erfolg hatte, daß schon nach dem 3. Gegenstande der Saal leer war; wohl aber will er, bevor man abstimmt, in Kürze wissen, wovon die Sprache war, und nach gepflogener Abstimmung auch das

Resultat, und darin kann er nichts ungarneinliches entdecken. — Auch Advokat Szavits beantragt die Weglassung des Passus „ungarneinlich.“ — Nach langer Diskussion wurde der Antrag des beständigen Ausschusses angenommen.

Hierauf wurde das Gesuch der Lehrers-Witwe Kusch wegen Pension verlesen, und gleichzeitig der Antrag des beständigen Ausschusses, welcher dahin lautet, daß, nachdem im Sinne des Gesetzes den Lehrern 2% abgezogen wurden, so sei im Wege des Schulinspektorates die Pension der Witwe zu erwirken.

(Sitzung am 18. Juli 1874.)

30 Grad Wärme, Erntearbeiten und 3 nacheinander folgende Sitzungen in einer Woche lieferten das Resultat, daß bei Beginn der heutigen Sitzung nur eine kleine Anzahl von Repräsentanten anwesend waren.

Ueber den Verlauf der Berathung theilen wir Folgendes mit:

Der Bericht des ständigen Ausschusses, betreffend die Beaufsichtigung der hiesigen Sandgruben unter Controlle des Stadthauptmannamtes wurde ohne Bemerkung genehmigt.

Vorsitzender, Herr Senator Kulifay theilt mit, daß die in Folge Gemeinderathsbeschlusses angekauften mehrere Stücke Lose der königl. ung. Staats-Wohlfähigkeits-Lotterie laut eingelangter Ziehungsliste, nichts gewonnen haben.

Zur Befehung der durch die Wahl des Herrn J. Demetrovits zum Cassa-Controllor in Erledigung gekommenen Cassa-Officialstelle, wie auch zweier Kanzlistenstellen wurde die Concursauschreibung angeordnet.

Ueber Vortrag des Herrn Kulifay, daß die Verträge mit den Straßenreinigern abgelassen, wie auch die Miethecontracte mehrerer im Stadthausgebäude befindlicher Gewölbe- und Kellerlocalitäten mit 31. October zu Ende gehen, wurde Herr Bürgermeister ermächtigt, hinsichtlich der Ersteren neue Verträge unter den früheren Bedingungen auf die Dauer eines Jahres abzuschließen, hinsichtlich der Letzteren aber die bereits abgeschriebenen Licitation abzuhalten, und das Resultat wegen Ratification der nächsten Sitzung vorzulegen.

Ferner berichtet Vorsitzender, daß ein Gesuch um Bewilligung eines Darlehens aus dem Gymnasialfonds, in der Magistratsitzung eine Meinungsverschiedenheit hervorrief, indem einer der Magistratsräthe, gestützt auf §. 9 der Statuten, die Bewilligung von Darlehen in die Competenz der Repräsentanz wies; während ein anderer dieser Herren diese Angelegenheit als in den Wirkungskreis des Magistrates gehörend, bezeichnet. Vorsitzender fordert daher die Versammlung auf, diesbezüglich eine Entscheidung zu bringen.

Herr Repräsentant M. Menczer beantragte, da eine Generalversammlung sich nicht in eine meritorische Verhandlung einlassen könne, diesen Gegenstand dem beständigen Ausschusse zur Begutachtung zuzuweisen. Wurde angenommen.

Nunmehr bildete die Mittheilung, — daß die zum Verkaufe des in der Temesvarer Gasse gelegenen sogenannten Militärschen Hauses ausgeschriebene Licitation wegen Mangel an Käufern resultatlos blieb; wie auch, daß die Comitatsbehörde den Verkauf dieses Hauses aus freier Hand, obwohl ein günstiges Offert vorlag, nicht gestattete, — den Gegenstand einer eingehenden Berathung.

Herr A. v. Kovach weist nach, daß die Stadtgemeinde im verflossenen Jahre nur aus dem Umfange, weil eine intabulirte Forderung von 1000 fl. gefährdet erschien, das obbenannte Haus käuflich an sich brachte, daher der ganze Kauf nur als eine Finanzoperation zu betrachten sei, weshalb er beantragt, der Herr Bürgermeister werde bevollmächtigt, sich mit dem Offerteinbringer ins Einvernehmen zu setzen, und wenn derselbe alle auf dieser Realität lastenden Forderungen der Stadt, sammt aufgelaufenen Zinsen und Spejen zu tilgen sich bereit erklärt, so möge ihm das Erstehungsrecht cedirt werden. Im Falle aber Offertsteller auf die Bedingungen nicht eingehen sollte, so möge Herr Bürgermeister die Vermietung und zweite Licitationsauschreibung veranlassen. — Wurde angenommen.

Die Gasbeleuchtungsangelegenheit, die heute ebenfalls verhandelt werden sollte, wurde, da die Beibringung einzelner Daten wünschenswerth erschien, in suspenso gehalten.

Den letzten auf die Tagesordnung gestellten Gegenstand bildete ein Gesuch, in welchem 4 hiesige Communal-Lehrer einen Reisebeitrag erbitten, um die am 9., 10., 11. und 12. August zu Budapest tagende allgemeine ungar. Lehrerverammlung besuchen zu können. Der Antrag des beständigen Ausschusses, jedem der 4 Competenten je 25 fl. Reisebeitrag zu bewilligen, wurde einstimmig acceptirt.

### Literarisches.

„Neue Illustrirte Zeitung“ No 29. Illustrationen: Eduard v. Engerth. — Francesco Petrarca. — Der Meisterschuh. (Original-Zeichnung von Fr. Specht.) — Gefährtes Liebesglück. — Weyer. (Nach der Natur gezeichnet von J. J. Kirchner.) — Die Marine-Akademie in Pola. (Nach einer Photographie gezeichnet von W. Frey. — Hans Gasser's Geburtshaus. (Nach der Natur gezeichnet von J. J. Kirchner.) — Tschitschen (Bewohner des Karst) auf dem Wege nach Fiume. — Texte: Wiener

Wochenchronik. Eduard v. Engerth. — Tschitschen. — Biston. Von Murab Efendi. — Thal und Höhe. Von Dr. Märzroth. — Sommerbriefe aus Steiermark. — Gefährtes Liebesglück. — Der Meisterschuh. — Grazer Briefe. — Ein Abenteuer in Italien. Aus dem Tagebuche eines Invaliden, mitgetheilt von B. M. Kapri. (Fortsetzung.) Auf Irrwegen. Original-Roman von Ernst von Baldow (Fortsetzung.) — Das Wasser. (Eine kleine naturwissenschaftliche Plauderei.) — Hans Gasser's Geburtshaus. — Die Marine-Akademie in Pola. — Weyer. — Francesco Petrarca. — Das Bettelmandel. Eine Geschichte aus dem Hochgebirge, von F. K. Hofegger. (Fortsetzung.) — Kleine Chronik. — Schach. Correspondenz-Kasten.

### Notizen.

— (Gegen Fliegen). Von den Fleischhauern wird bekanntlich in der heißeren Jahreszeit das sogenannte Lorbeeröl benützt, um durch dessen Geruch, der den Fliegen sehr zuwider ist, dieselben von den Fleischvorräthen abzuhalten. Ein Fleischhauer hat nun dieses Öl in einer neuen Weise in Anwendung gebracht, indem er dasselbe einer weißen Farbe beimischte und mit letzterer die innern Wände seines Verkaufsgewölbes überziehen ließ. Eine Fliege ist seither daselbst nicht mehr zu sehen.

— Mittel gegen Fliegenstich der Pferde. Bekanntlich werden die fliegenstichigen Pferde durch das Reiben und Wägen am Halse größtentheils ganz haarlos. Man wende dagegen nachstehendes Mittel an: 3 bis 4 Loth blauer Vitriol werden in 3 bis 4 Maß Wasser aufgelöst, das Pferd wird mit einem in dieses Wasser getauchten Schwamm oder Lappen nach jedem Gebrauche und selbst im Stalle zweimal täglich dort leicht abgewischt, wo man die Geschwülste bemerkt. Nach wiederholtem Gebrauche dieses Mittels reibt sich das Pferd nicht mehr und es kommen haarlose Stellen nicht mehr vor; auch bleibt das Pferd besser bei Leibe. Der Erfolg war bei Allen, welche dieses Mittel anwendeten, ein sehr guter. (Der Osten.)

### Notales.

#### Schulwesen.

Im August l. J. wird in der Hauptstadt unseres geliebten Vaterlandes die II. allgemeine ungarische Lehrerverammlung tagen. Es kommen daselbst Fragen von großer Wichtigkeit, sowohl das vaterländische Schulwesen, als auf den Lehrstand betreffend, zur Verhandlung. Jeder wahre Patriot, dem das Wohl der Jugend, die Zukunft seines Vaterlandes am Herzen liegt, der es mit Aufklärung, Fortschritt und Freiheit ernst meint, wird — soviel es in seinen Kräften steht — jede Gelegenheit freudig benützen, um bei der Hebung und Förderung des vaterländischen Schul- und Unterrichtswesens mitwirken zu können.

Auch unsere löbliche Stadtrepräsentanz hat bewiesen, daß sie die Wichtigkeit des Schulwesens und der Lehrerverammlungen zu schätzen weiß. In der am 18. Juli l. J. abgehaltenen Generalversammlung hat die löbl. Gemeinde-Repräsentanz, nachdem das von unserm hochgeehrten Herrn Schulkommissions-Präsidenten Dr. Ladislav Gesteß übersandte Gesuch mehrerer Kommunallehrer um Reisebeiträge für zur II. allgemeinen ungar. Lehrerverammlung, durch den sehr geehrten Bürgermeister-Stellvertreter Herrn F. Kulifay mit trefflicher Motivirung zur Verhandlung kam, den lobenswerthen Beschluß gefaßt, 4 Kommunallehrern je 25 fl., in Summe 100 fl. ö. W. Reisebeitrag ausfolgen zu lassen. Wir fühlen uns angenehm verpflichtet, diesen schulfreundlichen Act unserer löbl. Gemeinde-Repräsentanz vor der Oeffentlichkeit rühmlichst zu erwähnen, weil durch solch beispieldvolles Vorgehen das allgemeine Interesse für das vaterländische Schulwesen am meisten belebt und gefördert wird, daher der Anerkennung im weiten Kreise verdient.

Gr.-Becskerek, am 25. Juli 1874.

M. H.

### Eingesendet.\*)

#### Nothgedrungene Erklärung.

Herr Johann Popovits hat in der letzten Nummer des „Wochenblattes“ erklärt, mich meines gegen ihn gerichteten Artikels wegen gericht-

\* Die Redaktion übernimmt weder für Form noch Inhalt, die Verantwortung.

lich belangen zu wollen. Dieß nun würde jeden weiteren Federkampf eigentlich überflüssig machen. Wenn ich dennoch das Wort nochmals ergreife, so geschieht dies wirklich nicht wegen Herrn Popovits, sondern wegen Wahrung meiner Ehre.

Mit Herrn Popovics werde ich bald fertig sein. Wenn er auch meine in der Nummer vom 11. Juli gemachten Enthüllungen als falsch, verläumdend und eine gemeine Rache erklärt, so erkläre ich hiemit, daß ich jedes einzelne dort gesagte Wort als wahr aufrecht erhalte.

Daß ich Herrn Popovits in seiner Richterstellung beleidigt habe, ist einfach un wahr. Ich habe mit dem Vice-Bezirksrichter nichts zu thun gehabt, sondern mit meinem Nachbar. Und weil es eben in Gr.-Beckleret mehrere Johann Popovits gibt, ja sogar meine beiden Nachbarn Johann Popovits heißen, so war ich um einer Verwechslung der Personen zu begegnen, gezwungen, dem Namen des Herrn Johann Popovits, auch dessen Charakter beizufügen.

Wenn Herr Popovits in seiner Aufgeblasenheit in einem so verächtlichen Tone von dem „Zuckerbäcker, oder besser gesagt von dem Lebzelter“ spricht, so sei ihm nur so viel erwidert, daß es keine Schande ist, ein Lebzelter zu sein, wenn man dabei ehrlich ist. Bleibe also Herr Popovits nur auf seinem hohen Rosse, ich bleibe in meiner niedrigen Lebzelterhute. Weil ich aber nun einmal als Lebzelter mich mit der Verfertigung von Wachstängeln befasse, so will ich dem Herrn Popovits auch dießmal so ein kleines Wachstängel vor die Augen halten.

Das von 6 Personen gefertigte Eingekleidete im letzten „Wochenblatte“ ist eine plumpe, böswillige Erdichtung des Herrn Popovits selber, und charakterisirt seinen Meister am besten. Wenn sich die Sache so verhalten würde, wie sie daselbst angegeben wird, so wäre ich in der That ein miserabler Mensch und ein Wütherich sondergleichen, obwohl es Niemand, der mich nur ansieht, glauben wird, daß der kleine, jaundürrer Konkoly dem Pöwen Popovits gegenüber ein solcher „Wildling“ zu sein wage.

Das P. T. Publikum aber möge die Aufklärung entgegennehmen, daß die sogenannte Erklärung der 6 Zeugen eine abscheuliche Lüge sei. Von den 6 unterschriebenen Zeugen nämlich waren 4 bei der ganzen Affaire gar nicht anwesend, können daher auch weder so noch so zeugen, die andern 2 aber wissen von dieser Erklärung gar nichts, und haben selber ihre gerechte Entrüstung darüber ausgesprochen, daß es Herr Popovits angeht gewagt hat, ihren Namen ohne ihr Wissen auf ein Schriftstück zu setzen, und so mit demselben ein schmutziges Spiel zu treiben. So stehen die Akten. Herr Popovits greift, um seine an mir und meinem Eigenthum verübte Gewaltthätigkeit zu verhüllen, zum unwürdigen Schwerte der gemeinsten Lüge.

Was die im „Toral“ No 29 durch Herrn Johann Popovits gebrachte Neugier betrifft, daß ich diesen Proceß ihm gegenüber bei Gericht schon verloren habe, so scheint Herr Popovits sehr lebhaftes Träumen zu haben, da in Wirklichkeit mir dieses nicht bekannt ist.

Ich nehme nun von meinem lieben Herrn Nachbar in der Zeitung Abschied, um — wie er mir dieß Glück zusagt — vor Gericht mit ihm wieder zusammenzutreffen. Ich gebe der Gerichtsverhandlung mit vollständiger Ruhe, weil mit gutem Gewissen, entgegen; Herr Popovits gewiß nicht. Also gute Nacht, Herr Nachbar!

Gr.-Beckleret, am 24. Juli 1874.

**Em. Konkoly.**

#### An den löbl. Ausschuss des Gr.-Beckleret Leichenvereines.

Durch das gebrachte Wochenblatt vom 18. Juli l. J. sind die P. T. Leichenvereins-Mitglieder von der durch den Vereins-Controllor Herrn Emerich Molnar vorgenommenen Scontrirung der Vereinsgebahrung verständigt worden, und haben die Gefertigten, um das ihnen von der Generalversammlung geschenkte Vertrauen zu rechtfertigen, am 21. Juli unangemeldet die Revision der Bücher vorgenommen, und beehren sich hierüber folgende Relation zu erstatten.

Die vorhandenen Vereinsbücher sind einfach und für jeden auch weniger im Rechnungsfache bewanderten übersichtlich angelegt; die Einnahmen und Ausgaben somit leicht ersichtlich, die Beilagen geordnet; indem jedoch die gefertigten Rechnungs-Revisoren zugleich sich berufen fühlen, etwaigen unnützen Auslagen vorzubeugen, so folgen hier unsere Bemerkungen, nämlich:

1. In den vom Beginn der neuen Direktion angelegten Büchern und Documenten befindet sich auch nicht ein Federzug des Actuars, angenommen dessen monatliche Quittung auf 8 fl. 33 kr. lautend; es fragt sich, für was der Verein eigentlich 100 fl. jährlich bezahlt?

2. Die Casse selbst ist beim Director, der Cassier erhält somit für Verschleiß der Marken und für das Schreiben seiner Monats-Quittung 120 fl. jährlich, wahrlich ein schönes Honorar.

Gefertigte fordern daher den löbl. Ausschuss hiemit im Namen des Vereines auf, diese unsere Bemerkungen zu beherzigen und nach Möglichkeit dahin zu wirken, diesen dem Vereine Nachtheil bringenden, unnötigen Auslagen vorzubeugen.

Gr.-Beckleret, am 22. Juli 1874.

**Adolf Lifka, Leo Watzek,**  
Leichenvereins-Revisoren.

## Handels- und Marktberichte.

Gr.-Beckleret, 24. Juli 1874.

Der Wochenmarkt ist gar nicht befahren; die Leute haben vollaus mit Einführen, mitunter auch schon mit Tretten zu thun. Das Resultat der Ernte läßt sich jetzt schon mit mehr Bestimmtheit angeben; Weizen haben wir mittelmäßig gefehlt, ausgezeichnete Qualität; Gerste ist ebenfalls schön, aber Hafer hören wir sehr viele Klagen; die Dürre soll den Körnern arg geschadet haben, sie sind zusammengeschrumpft, dadurch also ist nicht nur die Qualität schlechter, sondern auch das Quantum minderer.

Die Maispflanze, so zu sagen die Hoffnung und Stütze unserer Kleinbesitzer und Pächter, ist durch die anhaltende Dürre der größten Gefahr nahe, sehr viel ausgewinterte Weizenfelder wurden dieses Jahr mit Mais angebaut, außerdem war der Samen für Weizenarten so theuer, das auch schon bereithalten mehr als sonst Mais gebaut wurde, nun war bis jetzt die Bitterung sehr günstig, der Mais konnte sich sehr schön entwickeln, die besten Hoffnungen waren berechtigt, bis dieser anhaltend regenlose Juli dieselben gefährdet; von unberechenbarem Nachtheil wäre für unsere Gegend eine Mißernte dieser Fruchtgattung, deshalb ist unsere Sehnsucht nach einem ausgiebigen Regen größer als je.

Unsere Mitbürger scheinen durch die Antwort des Herrn Ministerpräsidenten Vitti, die er uns bei unserem Dessen ertheilt, nicht vollkommen abgesehen zu sein, denn schon wieder rüftet sich eine Deputation in Angelegenheit der Kikinda-Pancsovaer Bahn nach Budapest. Wir wünschen ihnen mehr Glück als wir hatten, sind aber selber nicht geneigt uns weiteren Verdächtigungen von Seite Sr. Excellenz auszusetzen.

Perjamos, 22. Juli 1874.

Unter den günstigsten Auspizien hat der Weizenschnitt hier begonnen und schreitet bei anhaltendem schönem Wetter rasch vorwärts. Wiewohl über das Resultat in quantitativer Beziehung noch keine bestimmte Angaben gemacht werden können, so glaube ich doch der Wahrheit am nächsten zu kommen, wenn ich ein durchschnittliches Erträgnis von 12—15 neub.-österr. Megen per 1600 Quadratklaster konstatiere. Die Qualität verspricht eine ausgezeichnete zu werden, indem der heurige Weizen im Gegensatz zum vorigem Jahr ganz frei von jedem Ansatze sein wird, und kann das Gewicht jetzt schon mit 86—89 Pfd. angegeben werden. Gerste und Hafer wird hier nur für den Bedarf gebaut und bildet hier keinen Handelsartikel. Die Maispflanze steht sehr üppig, benötigt jedoch baldigst einen ausgiebigen Regen. Zufahren von neuer Waare finden noch keine statt, weil der Deconom mit dem Einheimischen der Feldfrüchte vollaus beschäftigt ist. Geschäft stagnirt vollkommen. Bitterung warm, windig. („Tem. 3tg.“)

Weißkirchen, 17. Juli, 1874.

Begünstigt durch anhaltend schöne Bitterung, hat der Weizenschnitt diese Woche bei uns und Umgebung begonnen und verspricht die heurige Ernte sowohl in Qualität als auch in Quantität eine außerordentlich gute zu werden. In Weizen rechnet man im Durchschnitt per Joch gute 20 Megen. In Gerste dürften 30 Megen per Joch angenommen werden. In Hafer waren wir etwas besorgt, er hat sich in den letzten Tagen jedoch so erholt, daß wir 30 bis 35 Megen per Joch erwarten. Mais, begünstigt wie und da durch einen kleinen Regen, steht wunderbar schön und berechtigt zu den schönsten Hoffnungen. Die Zufuhr in neuem Getreide ist noch sehr klein, da der Bauer zu sehr auf dem Felde angestrengt ist, und wurde das Wenige, das zu Markte kam, zu folgenden Preisen verkauft: Weizen, Sämereien frei, 84—85 Pfd. fl. 4.40 per Megen. Gerste gute Qualität 68 Pfd. fl. 2. per Megen. (Nera.)

Von den Mitgliedern des „Gr.-Beckleret Leichenvereines“  
ist gestorben:

Am 24. Juli: Anton Trilltsch.

## Miscellen.

\* (Kriegsmedaillen.) Das gemeinsame Kriegsministerium sendete 23.000 Kriegsmedaillen an das k. ung. Landesverteidigungsministerium zur Vertheilung an jene Honvéds, welche während der Regierung Sr. Majestät des Königs Franz Josef einen Feldzug mitgemacht haben. Hiezu gerechnet die bereits eingelangten 10.000 Stück, welche schon früher nach Buda-Pest gesendet wurden, werden zusammen 33.000 Honvéds mit dieser Medaille decorirt.

\* Karlovitz, 16. Juli. Auf dem serbischen Kirchencongresse wurde der Dfner Bischof Stojkovic mit Stimmeneinhelligkeit

zum Erzbischof von Karlovitz und Patriarchen gewählt. Von 75 Deputirten gaben 69 ihr Vota ab, 2 enthielten sich der Abstimmung, 3 waren abwesend und 1 Deputirter war nicht verifizirt worden.

\* Die Waffenübungen der Reservisten der gemeinsamen Armee, in unserer Gegend werden stattfinden: die des Linien-Infanterie-Regiments Nr. 61, 2240 Mann, vom 20. August bis 16. September, in Temesvar; Inf.-Reg. Nr. 43, 3045 Mann, in 2 Perioden, und zwar vom 1. bis 28. September, in Karanfebes; Inf.-Reg. Nr. 46, 1772 Mann, vom 21. August bis 18. September in Szegedin; Inf.-Reg. Nr. 29, 3898 Mann, in 2 Perioden, und zwar vom 1. bis 28. August und vom 1. bis 28. September in Gr.-Beckerek; Inf.-Reg. Nr. 33, 2087 Mann, vom 1. bis 28. August in Arad; Inf.-Reg. Nr. 6, 2071 Mann, vom 1. bis 28. September in Neusatz und Titel; Inf.-Reg. Nr. 23, 1888 Mann, vom 1. bis 28. September in Zombor; Inf.-Reg. Nr. 37, 2557 Mann, vom 31. August bis 27. September in Großwardein. Die Gesamtzahl der in diesem Jahre einzuberufenden Reservisten beträgt bei sämmtlichen Reserve-Commanden des Landes 65.330 Mann, welche seinerzeit auf amtlichem Wege zu den Waffenübungen einberufen werden. Die Zeitpunkte der erwähnten Uebungen wurden mit Rücksicht auf die vorher zu beendenden nöthigen Feldarbeiten festgesetzt. (N. Tem. Ztg.)

\* (Aufhebung der Ausnahmstarife nach Ungarn.) Der Seitens der k. k. priv. österr. Staatsbahn-Gesellschaft mit 15. Oktober 1873 eingeführte Ausnahms-Tarif für die Beförderung von Körnerfrüchten als: Weizen, Korn, Halbfrucht, Gerste, Hafer und Kukuruz in Körnern, Hirse und Hülsenfrüchten, als: Erbsen, Binsen, Pisolen, Wicken und Lopinen; dann Mahlprodukten, als: Mehl, Gries, gerollte Gerste, Schrott und Kleie von den Stationen Marchegg, Steinbruch, Czegléd und Bazias nach Station der südöstlichen Linie der k. k. pr. österr. Staatsbahn-Gesellschaft tritt mit 1. August l. J. außer Kraft und gelten von diesem Tage an für vorgenannte Artikel wieder die normalen Frachtsätze.

\* Franz Deak wird heuer nicht nach Rátót zu Koloman Széll gehen, sondern während der ganzen Saison im Stadtwaldchen bleiben. Der Gesundheitszustand des alten Herrn ist leider noch immer kein solcher, daß er es wagen dürfte, den Strapazen einer größeren Reise zu trogen; außerdem aber will die für sein Wohl zärtlich besorgte Umgebung ihn nicht für längere Zeit seiner dortigen ärztlichen Pflege entziehen.

\* Temesvar, 24. Juli. (Postverspätung.) Heute hat hier eine mehrstündige Verspätung der oberen Post, (Pest und Wien) stattgefunden. Auf dem Postamte verweigerte man die Auskunft. Von Passagieren erfährt die „Tem. Ztg.“, daß die Ursache der Verspätung in dem Schadhastwerden einer Lokomotive lag, welche in Kiskinda, trotz aller Anstrengungen, vollständig den Dienst versagte, so daß der Zug daselbst drei Stunden festgehalten wurde. Mittlerweile ward nach Temesvar um eine Reserve-Maschine telegraphirt worden, die endlich flott gemacht wurde und den Zug nach 7 Uhr Morgens wohlbehalten nach Temesvar brachte.

\* (Eine Eisenbahn-Direktion in Temesvar.) Wie man der „Tem. Ztg.“ aus Wien schreibt, beabsichtigt die Staatsbahn, für die Temesvar-Drsovaer Bahn eine Betriebs-Direktion in Temesvar zu errichten. Dieselbe soll einen Beamtenstatus von 130—140 Personen umfassen.

\* Die Deputation des Torontaler Comitates wird — in Anwesenheit der Gr.-Kiskinda-Pancsovaer Eisenbahn — Mittwoch den 29. Juli von Se. Excellenz dem Herrn Ministerpräsidenten empfangen werden.

\* Seit Sonntag den 19. Juli weilt die Temesvarer Elite-Musikkapelle unter persönlicher Leitung des Herrn Franiek in Gr.-Beckerek und hält in den Sommerlokalitäten des Hotels „zur Stadt Pest“ bei stets sehr zahlreichem Besuche ihre Soiréen, welche sich des ungetheiltesten Beifalles erfreuen. — Sonntag den 26. Juli

wird die hiesige bürgerl. freim. Feuerwehr im Casino ein Gartenfest mit Tanzkränzchen arrangiren, wobei die erwähnte Musikkapelle sowohl die Garten- als auch die Tanzmusik spielen wird.

\* Karlovitz, 20. Juli. Die Neusatz mit Peterwardein verbindende Schiffbrücke wurde heute Früh durch einen passirenden Dampfer schwer beschädigt. Die Communication ist unterbrochen.

\* (Verhaftete Banknotenfälscher.) Kürzlich wurde der in Neupest wohnhafte Banknotenfälscher Carl Sauer über Intervention der Wiener Polizeibehörde durch die hauptstädtische Oberstadthauptmannschaft verhaftet. In dessen Wohnung wurden auch jene Requisiten vorgefunden, welche zur Banknotenfabrikation gebraucht werden. Ein Mitschuldiger Sauer's, Namens A. Halmy, welcher auch ein bekannter Banknotenfälscher ist, wurde gleichfalls verhaftet. Sauer wurde im Jahre 1866 wegen Banknotenfälschung zu lebenslänglicher Kerkerstrafe verurtheilt, doch ist ihm nach der Krönung durch Sr. Majestät den König seine Strafe erlassen worden. Halmy war ebenfalls wegen Banknotenfälschung zu einer siebenjährigen Kerkerstrafe verurtheilt.

\* (Die lustigen Weiber von Majlathfalva.) In Majlathfalva wurde der dortige Notär Karaghyena über Ansuchen der Gemeinde suspendirt. — Das Comitatus fand sich veranlaßt, denselben jedoch Samstag wieder zurückzuversetzen im Beisein des Stuhlrichters. Gestern nun fanden sich bei 200 Weibern zusammen, die den nicht beliebten Notär mit Dessen, heißem Wasser etc. etc. aus dem Dorfe jagten. Bei 25 Weibern sind verhaftet. Die Untersuchung ist im Zuge.

\* Belgrad, 21. Juli. Der serbische Vertreter bei der Pforte, Magasinovits, ist mit Instructionen versehen auf seinen Posten abgegangen.

\* (Ausländische Münzsorten.) Das königl. ung. Finanzministerium hat im Einvernehmen mit dem kais. kön. Wiener Finanzministerium beschlossen, daß die französischen, belgischen und Schweizer Fünf-, Zehn- und Zwanzig-Francs-Stücke, sowie die italienischen Goldstücke zu fünf, zehn und zwanzig Lire bei sämmtlichen königl. ung. Staatskassen im Werth der gleichartigen österreichisch-ungarischen Goldstücke zu 2 fl. 2½ kr., 4 fl. 5 kr. und 8 fl. 10 kr. an Zahlungsstatt angenommen werden.

\* Madrid, 20. Juli. Das Decret, welches die Verhängung des Belagerungszustandes verfügt besagt, daß Kriegsgerichte über die Verbrechen der Verschwörung, des Auftrahrs und der Empörung, aburtheilen werden; Uebelthäter, welche sich in der Zahl von drei oder mehr Personen verbinden, um den Eisenbahnverkehr zu hindern oder die Telegrafendrähte abzuschneiden, werden mit dem Tode bestraft.

\* Konstantinopel, 15. Juli. Seit 1 Uhr Nachmittags verheert ein großer Brand das Galata-Viertel. Um 7 Uhr dauerte der Brand noch fort.

\* (Blattern.) Man schreibt aus Jassy, 13. Juli: Eine Blattern-Epidemie tritt seit Kurzem unter Jung und Alt mit solcher Vehemenz auf, daß man hier faktisch auf Schritt und Tritt dem Tode in's Antlitz blickt. Die Mortalität unter den von dieser Seuche behafteten Kindern ist eine erschrecklich große, denn an der Mehrheit derselben wurde die Impfung nicht vollzogen, und dies aus dem Grunde, weil seitens der Sanitäts-Behörde zur Durchführung der nothwendigen Maßregeln wenig oder gar nichts geschah. — Obgleich ein beträchtlicher Theil der Besonnenen die Revaccination an sich vorzunehmen eifrigst bedacht ist, so ist kaum zu hoffen, daß diese spontane Maßnahme genügen werde, der Seuche ihr Terrain gänzlich zu versperren. Vielmehr ist es an dem Maire, fortan seine Autorität nach dieser Richtung geltend zu machen: seine sorgfältigste Thätigkeit zu entwickeln, um dem Bürger die sichersten Garantien zu bieten, soweit sie menschlicher Macht zu Gebote stehen.

**Unterhaltendes.**

Ein eifriger Besucher einer königl. Bibliothek ward jüngst von einem Fräulein gefragt, ob dort auch Damen Zutritt hätten. — „Ach nein,“ antwortete er, „dort muß Alles sehr still sein.“  
 \* Fremder: „Was? Ihr sagt, Euer Vieh hab' mehr als Menschenverstand! Wie wollt Ihr das beweisen?“ — Bauer: „Ganz leicht: Sie sind doch a g'scheidter Herr, sagen's mir, z'wegen was geht der Dohs rechts, wenn man „hott“ jähreit, und bei „tschih“ links?“ — Fremder: „Ab, Unsinn! woher soll ich das wissen?“ — Bauer: „Na, sehn's — und der Dohs weiß's.“

**Goldföruer.**

§ Strebe zur Tugend hinan und sei der Pflicht getreu, so wirst du deine Selbstveredlung fördern.  
 § Traue dem Schmeichler nicht! Er kriecht, so lang' er dich fürchtet, und so lange er hofft, scheint er dein treulichster Knecht; Aber schwinden die Furcht und die Hoffnung, so ist er verändert, und mit verfeckter Wuth stößt er den Dolch dir in's Herz.

Dfner Lottoziehung vom 18. Juli: 56, 4, 7, 11, 32.  
 Brünner Lottoziehung vom 15. Juli: 50, 31, 62, 46, 44.

**Charade.**

Der stillen Liebe Zeuge,  
 Auch der bacchantischen Lust,  
 Ist meine Erste häufig,  
 Und ihr ist nichts bewußt.  
 Die Letzten sind beständig,  
 Stets wie der treu'ste Freund,  
 Es hat sie nur ein Einz'ger —  
 Der Sage nach — beweint.  
 Das ganze klingt nicht freundlich,  
 Und ist's auch wirklich nicht,  
 Weil's oft nach dem Genuße  
 Des Lebens Blüthe bricht.

Auflösung der Charade in No 29: „Eiland“.  
 Wurde richtig gelöst von G. V. in G-r, F. Felsenstein, Max und Philipp Winter.

**Wasserstand der Bega.**

Gr.-Beeskerek am 25. Juli: 1' 2" am Dampfschiffahrts-Pegel.  
 Fahrbares Wasser nach Temesvár: 1' —, am Gusztos 2' 1".

**Gr.-Beeskereker Bevölkerungs-Anzeige.**

<b>Katholischer Religion:</b> Getraut: 0 Paar. Getauft: 5 Kinder männl., 3 weiblichen Geschlechts.	<b>Gr. orient. Religion:</b> Getraut: 0 Paar. Getauft: 10 Kinder männl., 6 weiblichen Geschlechts.	<b>Evang. Religion:</b> Getraut: 0 Paar. Getauft: 0 Kinder männl., 0 weiblichen Geschlechts.	<b>Reform. Religion:</b> Getraut: 0 Paar. Getauft: 0 Kind männl., 0 weiblichen Geschlechts.	<b>Israelit. Religion:</b> Getraut: 0 Paar. Geboren: 0 Kind männl., 1 weiblichen Geschlechts.
---	---	---	--	--

Juli	Name, Charakter und Geburtsort der Verstorbenen	Religion	Alter	Krankheit	Wohn- und Sterbeort
16	Lenka Kalisherova, Landmannstochter, von hier	Gr. orient.	23 Jahr	Lungensucht	Budjaf.
—	Daniza Devits, Landmannstochter, von hier	—	4 Mon.	Fraisen	Vorstadt Oppova.
—	Peter Dimitrijevit, Landmannssohn, von hier	—	1 Jahr	—	Budjaf.
17	Julia Lambity, Landmannstochter, von hier	—	1 Tag	Schwäche	Vorstadt Gradnuliça.
—	Paul Esakovan, Tagelöhnerssohn, von hier	—	8	—	—
—	Peter Ettlinger, Landmannssohn, von hier	Kathol.	5 Tage	—	Deutsches Viertel.
—	Peter Weiß, Tagelöhnerssohn, von hier	—	7 Woch.	Fraisen	—
18	Leopold Szanter, Zuckerbäcker, von hier	—	54 Jahr	Tuberkulose	Vorstadt Amerika.
—	Peter Matthias, Tagelöhner, von Szécsány	—	28	Wassersucht	Stadthospital.
—	Katharina Varbizsmecz, Tischmenschmachersstochter, von hier	—	3 Woch.	Keuchhusten	Deutsches Viertel.
—	Peter Mug, Landmannssohn, von hier	Gr. orient.	14 Tage	Fraisen	Budjaf.
—	Miliza Mug, Landmannstochter, von hier	—	1 Jahr	Husten	—
—	Christina Kurugly, Landmannstochter, von hier	—	6 Mon.	Fraisen	Vorstadt Oppova.
19	Maria Hufar, Zimmermannstochter, von hier	Kathol.	5 Tage	Schwäche	Vorstadt Amerika.
—	Eva Hufar, Zimmermannstochter, von hier	—	5	—	—
—	Stefan Barga, Tagelöhnerssohn, von hier	—	8	Fraisen	Vorstadt Esontifa.
20	Anna Kochem, Kutschersstochter, von Klef	—	3 Jahr	Fieber	Vorstadt Oppova.
—	Istvan Kikintyanin, Landmannssohn, von hier	Gr. orient.	8 Tage	Fraisen	Budjaf.
—	Daniza Miris, Landmannstochter, von hier	—	9 Jahr	Abzehrung	—
—	Jozsa Staitz, Landmann, von hier	—	72	Schwäche	Vorstadt Oppova.
21	Elisabetha Reber, Maurersgattin, von hier	Kathol.	22	Gehirnlähmung	Deutsches Viertel.
22	Iberezta Tuschter, Tagelöhnersstochter, von hier	—	4 Mon.	Fraisen	Vorstadt Esontifa.
—	Jozef Kuchala, Drabtbinder, Dlepole, Trencsiner Comitat	—	40 Jahr	Lungenoedem	Stadthospital.
—	Adalbert Molnar, Sicherheitshauptmannssohn, von hier	—	4 Tage	Fraisen	Deutsches Viertel.
—	Sreja Gotvanski, Tagelöhner, von hier	Gr. orient.	78 Jahr	Altersschwäche	Vorstadt Gradnuliça.
23	Anna Tolveth, Schuhmachermeisterswitwe, von hier	Kathol.	61	Lungenoedem	Vorstadt Amerika.
24	Anton Trillisch, Schuhmachermeister, von hier	—	47	Erschöpfung	Deutsches Viertel.

Durchschnitts-Preise auf den Wochenmärkten zu	Weizen			Halbfrucht			Korn			Gerste			Hafer	Kun- turug	Girse	Keps	Kar- toffel	Heu		Holz	
	bester	mittl.	mind.	beste	mittl.	mind.	bestes	mittl.	mind.	beste	mittl.	mind.						bester	bester	beste	Cent.
	Niederösterreich. Messen in österr. Währung																				
Gr.-Beeskerek am 24. Juli	fl. tr.	fl. tr.	fl. tr.	fl. tr.	fl. tr.	fl. tr.	fl. tr.	fl. tr.	fl. tr.	fl. tr.	fl. tr.	fl. tr.	fl. tr.	fl. tr.	fl. tr.	fl. tr.	fl. tr.	fl. tr.	fl. tr.	fl. tr.	
Arad „ 17. „	5 40	—	5 10	3 75	—	3 50	3 50	—	3 25	2 40	—	2 30	2 40	3 95	—	—	—	—	—	—	
Budapest „ 10. „	7 05	—	5 85	—	—	—	4 70	—	4 60	3 95	—	3 80	2 75	4 40	—	—	—	—	—	—	
Temesvár „ 17. „	5 —	4 50	—	3 75	—	—	—	—	—	2 —	—	—	2 90	3 50	—	—	—	—	—	1 50	

Schnellpressendruck, Redaktion und Verlag von Franz Paul Fleiß.  
 Mit einer Beilage des J. Grossmann in Budapest: Trieurs-Verkaufs-Anzeige.